

# சர்வதேச தமிழர்

SARVADESA TAMILER-Norway Tamil magazine to co-ordinate the  
Tamils for advancement & solidarity 1998 Feb, Vol.5, Nr.2

பிரான்ஸ் சிறப்பிதழ்



பிரான்ஸ் தலைநகர்: பாரிஸ் - அழகுச்சின்னங்கள்!



சிறப்பாசிரியர்:

பி. எஸ். பற்குணராசா



பாரிஸ்தமிழர்:தேர்த்திருவிழா:ஸ்ரீமாணிக்கவிநாயகர் ஆலயம்!

தமிழர்களை முன்னேற்றம், ஐக்கியம் கருதி ஒன்றிணைக்கும் நோர்வே தமிழ்ச்சஞ்சிகை !

இலாபநோக்கின்றி சேவைநோக்கில் :பலரது அரசியல்,சமூக,சமய,கருத்துக்களைத்தாங்கிவரும் நடுநிலைச்சஞ்சிகை இது. ஜனநாயகம்,மனிதஉரிமை,சுதந்திரம்,சமாதானம்,நீதியுடன் கூடிய தமிழர் முன்னேற்றம்,ஐக்கியம் கருதுவதே நம் பணி! பன்னாட்டு,தமிழ்நாடுத்தாளர்,கல்லாரி,பொதுநூலகங்கள்,அரசியல்கட்சிகள்,சங்கங்கள்பக்கிரிகைக்கு இலவசச்சந்தா உண்டு.

**நீதி - காவல்துறை அமைச்சு**

**சேவைத் தொழிலுக்கு நீதி உதவி**

1998 ல் நீதிஅமைச்சு, விசேடமாக குற்றபராமரிப்பு, காக்கும்சேவை புரியும் அமைப்புகட்கு அல்லது தனிப்பட்டவர்கட்கு நீதிஉதவி வழங்கும்.

நீதிஅமைச்சின் மேற்கூறிய விடயபகுதிகளில் அறிக்கை தயாரிப்பு , மாநாடுகளை ஒழுங்குசெய்தல் போன்றவற்றுக்கும் உதவி வழங்கப்படும்.

நீதிஅமைச்சின் பொதுவான நோக்கங்களை முன்னேற்ற பங்களிக்கும் திட்டத்துக்கு , பங்கீட்டின்போது முக்கிய கவனிப்பு செலுத்தப்படும்.

விண்ணப்பபடிவம், வழிகாட்டிவிதிகள் நீதிஅமைச்சின் இன்ரெநற் பகுதியில் காணலாம்:

<http://www.dep.no/jd/>

அல்லது நீதிஅமைச்சு, திட்ட-நிர்வாக பிரிவு , தொலைபேசி: 22 24 51 11, தொலைநகல்: 22 24 95 34 முடிவுதேதி: 1 பங்குனி 1998

-அரசதகவல்சேவையால் வழங்கப்பட்டது. 01-8-98



JUSTIS- OG POLITIDEPARTEMENTET

### Tilskudd til frivillig arbeid

Justisdepartementet kan i 1998 gi tilskudd til organisasjoner eller enkeltpersoner som yter frivillig innsats, med særlig vekt på kriminalomsorg og retningsstjeneste. Det kan også gis støtte til utarbeidelse av rapporter, arrangering av konferanser m.v. på Justisdepartementets øvrige fag-områder.

Ved tildeling blir det lagt vekt på at tiltaket bidrar til å fremme Justisdepartementets generelle målsettinger.

Søknadsskjema og retningslinjer finner du på Justisdepartementets internett-sider:

<http://www.dep.no/jd/> eller ved henvendelse til Justisdepartementet, Plan- og administrasjonsavdelingen, tlf. 22 24 51 11, faks 22 24 95 34.

**Søknadsfrist: 1. mars 1998.**

Innrykket av Statens informasjonsstjeneste A-8/98

இலங்கையின் சகல,தமிழ்அரசியல்கைதிகளையும் உலகமனச்சாட்சியின்,கைதிகளாக பிரகடனம் செய்கிறோம்!சகலஅமைப்புகள்,(சர்வதேசமன்னிப்புசபையுட்பட),பத்திரிகைகள் இப்படி பிரகடனம் செய்து,உலகமனச்சாட்சியையும்,இலங்கையின்,மனச்சாட்சியையும் தட்டிஎழுப்புக! அன்பான தமிழர்களே!சர்வதேசதமிழர்சஞ்சிகைக்கு சந்தாதந்து சேவைதொடர ஆதரவுதருக!

சர்வதேசதமிழர் சனநாயகத்தமிழர்களின் கொள்கைமுரசாக விளங்கும். வாசகர்கருத்துக்கள் மிகமிக வரவேற்கப்படும்! ஆக்கங்களை  
நின்பிரகரம் செய்மின் இச்சஞ்சிகையை குறிப்பிடுக! தங்கள் விமர்சனம், ஆலோசனைகள் நமக்கு வழிகாட்டும்! ஆக்கங்கட்கு  
ஆக்கியோரே பொறுப்பு. திருத்திவெளியிட ஆசிரியருக்கு உரிமையுண்டு. முகவரி மாற்றத்தை உடன் தருக!

## சர்வதேச தமிழர் தொ.5, இல.2

### ஆசிரியர் கருத்து: 1998 மார்ச்

### தமிழர்களும் இந்தியதேர்தலும்!

இந்தியதேர்தல் மீண்டும் 700 கோடி ரூபா செலவுடன் காங்கிரசின் குறுகிய புத்தியால் இந்தியக்கதவை தட்டுகிறது. நோர்வேயில் சிறுபான்மைஅரசை, பெரும்பான்மை பலம் கொண்ட தொழிற்கட்சி பெருந்தன்மையுடன் ஆதரவுதந்து தட்டிக்கொடுத்து உற்சாகம்தர, இந்தியாவிலோ, பரந்தநோக்கும்-தூரநோக்கு மற்ற, சிறுபான்மையரை மதிக்காத காங்கிரஸ் கட்சி, அநியாயமாக, தென்துவேசம் காரணமாக தி.மு.க.மீது தேவையற்றபுழிசமத்தி மத்தியில், மாநிலதலைவர்கள், சேர்ந்தமைத்த அரிய கூட்டணியரசை பந்தாடி மகிழ்ந்திருக்கிறது. பாரபட்சமான ஜெயின் கமிசன், பொதுவாக தமிழர்கட்கும், குறிப்பாக தி.மு.க.வுக்கும், சேறு பூசியிருக்கிறது. வடஇந்தியமக்களை மகிழ்விக் கவும், தம் விசுவாசத்தை வடக்குக்கு காட்டவும் நீதிபதி நவந்தம் 26 தமிழர்கட்கும், ராஜீவ் கொலை வழக்கில் மனம்போன போக்கில் மரணதண்டனையை அத்த ஆர்வத்துடன் விதித்ததை, சர்வதேசமன்னிப்புச்சபையும், மேற்குநாட்டு பத்திரிகைகளும் கண்டித்துள்ளன. சனநாயக உணர்வுள்ள சகல ஈழ, தமிழக உலகத்தமிழர்களும், ராஜீவ் கொலையில் மட்டுமன்றி, மற்றும் நிராயுதபாணிகளான நீதி, நேர்மையுள்ள சனநாயக தலைவர்கள், நிர்வாகவல்லுனர்கள், அப்பாவிபொதுமக்கள் பாடசாலை அதிபர்கள் போன்றோரெல்லாம் மனம்போன போக்கில் மரணதண்டனை பெற்றதற்கு, நன்கு, மனமுடைந்து போயுள்ளார்கள். சர்வதேசசமூகவெறுப்பை சம்பாதித்த அந்தக் கொள்கைகள் நிச்சயமாக மாற்றம் பெறும்!. தென்னாபிரிக்காவில் அமைந்ததுபோல் உண்மைக்கும், சமாதானத்துக்குமான ஒரு கமிசன் அமைந்து, பலரும் தம் மனசாட்சியை மதித்து சாட்சி சொல்ல சிலசமயம் காலமும் வரும். உலகத்தமிழர்களின் அன்பையும், மதிப்பையும் பெற்ற சி.பி.ஐ.புதியஇயக்குனர், கார்த்திகேயன் ராஜீவ் அனுப்பிய இந்திய அமைதிப்படை ஈழத்தமிழர்க்கு செய்த அத்த கொடுமைகள் குறித்தும், சுவீடன் போபர்ஸ் ஆயுதஊழல்கள் குறித்தும், எது வித மூடிமறைப்புமின்றி விசாரணையைநடாத்தவேண்டும்! என தர்மதேவதையின், பாரதநீதியின் பேரால் வேண்டுகிறோம். தேர்தலுக்கான பிரசாரமாகவே காங்கிரஸ் ஜெயின் அறிக்கை, ராஜீவ்தீர்ப்பை பயன்படுத்தினாலும் அது வெல்லப் போவதில்லை. அயோத்தியிலிருந்த பாவனையற்ற, பழைய பள்ளியை இடித்ததன் மூலம், பாகிஸ்தான், பங்களாதேஷ், இலங்கை மற்றும் பலநாடுகளில் இந்துக்கோவில்கள் இடிபடக் காரணமான பி.ஜே.பி. இனிமேலும் தூரநோக்குடன் நடக்குமா? என்பது கேள்விக்குரிய விடயமே! இந்தியதேர்தல் முடிவுகள் தூரநோக்காகுக!

## பிரான்ஸ் சிறப்பிதழ்!

### சிறப்பாசிரியர் கருத்து:

சுதந்திரம், சமத்துவம், சகோதரத்துவம் எனும் கோட்பாடுகள் வெறும் எழுத்துக்களில் மட்டுமன்றி நடைமுறையில் பிரான்சில் செயல்படுத்தப்படுவதோடு, பழைமையையும், அதேசமயம் பல புதுமைகளையும் தன் சாதனைகளாக்கிக்கொண்டு, கலை-கலாச்சார-பண்பாட்டில், தனக்கென தனிஇடத்தை பெற்றுள்ள பிரான்ஸ், தத்தம் நாட்டு அரசியல்வாதிகளின் சீர்கேட்டால் கெட்டு, தஞ்சம்! என வந்த பல்லினமக்களையும் வாழ்வித்துக்கொண்டு, தானும் வளர்ந்து வருகின்றது. எனவே வள்ளுவன் கூறிய வாக்கை நாம் எப்போதும் நினைவுகொள்வது சாலசிறந்தது! எந்நன்றி கொன்றார்க்கும் உய்வுண்டாம்- உய்வில்லை! செய்நன்றி கொன்ற மகற்கு! திருக்குறள் எம்மொழியை அழகுசெய்ததோ, அம்மொழியாம் தமிழுக்கும், பிரான்ஸ் 1970ல் 3ம்-உலகமாநாட்டை பாரிசில் நடாத்தியது. திறமான புலமையெனில் வெளிநாட்டார் அதை வணக்கம் செய்தல் வேண்டும்! எனும் பாரதியின் கருத்தை ஏற்று, திருக்குறள், திருவிளையாடற்புராணம், திருப்பாவை, கந்தபுராணம், தேவாரம் போன்றவற்றை பிரெஞ்சுமொழியில் மொழிபெயர்த்ததோடு, தமிழிலக்கணம், தமிழ் அகராதியையும் இந்நாட்டவர் எழுதியுள்ளனர். கிழக்கையும், மேற்கையும், ஆன்மீகத்திலும் அறிவியலிலும் பரிமாற்றம் செய்து, உலகில் சிறப்பை காணப்பாடுபட்ட சுவாமி விவேகானந்தரின் கருத்துக்களை எடுத்துக்கூறுவதிலும், ராமகிருஷ்ணர், விவேகானந்தர் வரலாறுகளை எழுதியதிலும், பிரெஞ்சு இலக்கியத்துக்கான 1915ல் நோபல்பரிசுபெற்ற ரோமைன் றோலண்ட் உருவானதும் பிரெஞ்சு நாட்டில்தான்! இந்தியவிடுதலைக்காக கிளர்ச்சிசெய்து, ஆங்கிலேயரிடமிருந்து தப்புவதற்காக அரவிந்தர் தஞ்சம்புகுந்த புதுச்சேரியை ஆண்டதும், அரவிந்தருக்கு துணையாக இருந்து, ஆன்மீகத்தில் வளர்ச்சியடைந்த அன்னை மீரா (1878ல் பாரிசில் பிறந்தவர்) அரவிந்தரை சந்தித்து, அவருடன் தங்கி அரவிந்தர் ஆசிரமம் வளரஉழைத்ததும் பிரெஞ்சுமண்ணின் மறக்கமுடியா நினைவுசின்னங்கள்! பலநாடுகளிலிருந்தும் வந்திங்குவாழும் தமிழர்களுடன் ஈழத்தமிழர்களும் சேர்ந்துகொண்டதுடன், குறுகியகாலத்தில் பல்துறைவளர்ச்சி பெற்று, பிறரும் வியந்து, பாராட்டும் செய்திகள் மறக்கமுடியாத, ஒன்று! பரஸ்பரம் சர்வதேசதமிழர்களுடன் பகிரும் வாய்ப்பே இச்சிறப்பிதழ்! இப்பணியில், என்னை ஊக்குவித்த சர்வதேச தமிழர்-ஆசிரியர் பிரபு, ஆக்கங்கள் உதவிய ஆசிரியர் எஸ்.சச்சிதானந்தம், -அம்மா-மனோ, சமர்-ரயாகரன், பேராசிரியர் சக்திப்புயல் ஆகியோர்க்கும் என் மனமாந்த நன்றிகள்!!

-பி. எஸ். பற்குணராசா

நோர்வேயில் தமிழ்மாதசஞ்சிகையாகப் பதிவுசெய்யப்பட்டது. பதிவு இல: 90/310-ரி.1. எஸ்.சர்வதேசதர தொடர் இலக்க நிலையம் யுனெஸ்கோ பாரீஸில் பதிவுசெய்யப்பட்டது. இல: 0805-7443. கண்ணியால் பிழையின்றி எழுதிய ஆக்கம் உடன் பிரசுரமாகும். தரமான ஆக்கங்கள் (பேட்டி, கவிதை, சிறுகதை, கட்டுரை) புகைப்படங்கள், மாதாமாதம் அனுப்புவோர்க்கு இலவசசந்தா உண்டு.

சர்வதேச தமிழருக்கு சந்தாதந்தோர்க்கு இதயபூர்வநன்றிகள்!மற்றையோர்தொடர்ந்து பெற விரும்பின் சந்தா தந்து ஆதரவு தருக ! உலக தமிழ்பத்திரிகை/சஞ்சிகைகள், நூல்கள் மாற்றுத்திட்டத்தில் பங்குகொள்ளவிரும்பின் உங்கள் வெளியீட்டை அனுப்பு! முகவரியுடன் அறிமுகமாகும்! சர்வதேச தமிழரையும் உங்கள் இதழில் முகவரியுடன் அறிமுகம் செய்ய மறக்கவேண்டாம் !

### சர்வதேச தமிழர் சந்திப்பு களம்:

**அன்புடையர்,**

வணக்கம்!சர்வதேசதமிழர் தமிழகச்சிறப்பிதழும்,பிற இதழ்களும் கிடைத்து பெருமகிழ்ச்சி அடைந்தோம்.20ஆண்டுக்கு முன்பு தொடக்கப்பட்ட எங்களது சங்கமும் தமிழர்களின் ஒற்றுமைக்காகப் பாடுபட்டுவந்தாலும்,கர்நாடகத்தமிழர்களின் நலன்தான் முக்கியநோக்கமாக உள்ளது.சர்வதேசதமிழர் மூலம் உலகளாவியரீதியில் தமிழர்களின் முன்னேற்றம்,ஒற்றுமைக்காக வளர்ந்துவரும் தங்கள் எழுத்துப்பணி போற்றுதலுக்குரியது! தமிழகத்திலோ,இந்தியா விலோ-சர்வதேசதமிழரின்- பத்திரிகைநோக்கு,அமைப்பில் எதுவும் இல்லையென்றே கூறலாம். உலகத்தின் மேலிருந்து(மேற்பகுதியிலிருந்து) தமிழர்களை ஒன்றிணைக்கக்கூடிய வசதி தங்கள் நாட்டிற்கு தான் உண்டு! இந்தப்பணி செவ்வனே நடைபெற எமது வாழ்த்துக்கள்! இத்துடன் மைசூர்முரசுஇதழ்களையும் அனுப்புகிறோம்.தங்களைப்பற்றிய கட்டுரையும் விரைவில் மைசூர்முரசில் வெளியிடவுள்ளோம்.நன்றி! வணக்கம்!!..**கு.புகழேந்தி, பொதுசெயலாளர், மைசூர் தமிழ்ச் சங்கம், 14/1,D.Devaraj Ars Road,Mysore-570001,India Tel.80.432632,429907,420422**

**அன்பு நண்பருக்கு,**

தாங்கள் அன்புடன்அனுப்பிவைத்த சர்வதேசதமிழர் இதழ்கள் கிடைக்கப்பெற்று மகிழ்ச்சியுற்றேன்.நன்றி! மேலதிகபிரதிகளை சிற்றிதழ்களில் ஆர்வமுள்ள நண்பர்களுக்கு அறிமுகம்செய்து உள்ளேன். தமிழர் முன்னேற்றம்,ஐக்கியம் கருதி ஒன்றிணைக்கும் இச்சஞ்சிகை நோர்வேயிலிருந்து கடந்த நான்குவருடங்கட்கு மேலாக வந்துகொண்டிருப்பதை அறிந்து பெரிதும் மகிழ்கிறேன்.தமிழர்-தமிழகச்சிறப்பிதழ் ஒன்றை டாக்டர்.மாசிலாமணி தம்பதியரை சிறப்பாசிரியர்களாகக்கொண்டு உயர்ந்தமுறையில் தயாரித்து வெளியிட்டிருக்கிறீர்கள் என்பதும் சந்தோசமான விசயம்!எனது பாராட்டுக்களும்,வாழ்த்துக்களும் உரித்தாகுக! சர்வதேச தமிழர், இதரநாடுகளைப்பற்றி நல்லமுறையில் அறிமுகம் செய்கிறது!என்பதற்கு புருணை நாடு பற்றிய கட்டுரை உதாரணம். புருணைச்சிறப்பிதழ்,அவுஸ்ரேலியாச்சிறப்பிதழ் என பலநாடுகள் பற்றிய சிறப்பிதழ்களை உருவாக்குவதில் -சர்வதேச தமிழர்-ஆர்வமாக இருப்பது வரவேற்புக்குரியது. பலநாடுகளிலும்வசிக்கும் தமிழ்அன்பர்களின் ஒத்துழைப்பினால் தங்களது ஆர்வம்நிறைந்த திட்டம் வெற்றிபெறும்!என்பதில் சந்தேகமேயில்லை.

சர்வதேசதமிழர் சந்திப்புகளும்,நோர்வேக்கு வந்த தமிழர்கள்பேட்டி,சேதிகள் தொகுப்பு,கவியரங்கு,இலங்கைவிடயங்கள்,தொடர்கதை,என வாசகர்கட்குபயன்தரக்கூடியவிதத்தில் விசயங்கள் தரப்பட்டுள்ளன.நான்குவருடங்கட்கு மேலாகவளர்ந்துவரும் இதழில்,புத்தகஅறிமுகம்-நோர்வேயில் தோன்றிய தமிழ்நாவல்கள்,சிறுகதைகள் மற்றும் ஐரோப்பியநாட்டில்,தமிழ்படைப்பிலக்கியம் தரும் தமிழர்கள் பற்றிய தகவல்களையும் வெளியிட்டு இருப்பீர்கள்,எனவும் எண்ணுகிறேன்.சர்வதேசதமிழர் தன் இலட்சியப்பாதையில் வெற்றிகரமாகமுன்னேறட்டும்!வாழ்த்துக்கள்!**வல்லிக்கண்ணன் (எழுத்தாளர்), 10,Vallalar Flats,New st.,Lloyds road,Chennai-600 005,India**

**அன்புள்ள ஆசிரியருக்கு,**

நலம், நலமறிய ஆவல்! சர்வதேச தமிழரின் தராதரம் கூடிக்கொண்டு வருவது கண்டு சந்தோசம்! தொடர்ந்துமுன்னேற கடவுள்துணை. மேலும் நோர்வே வந்து தமிழர்கள் பலரை சந்தித்துவந்தது மனதிற்கு மிகவும் சந்தோசமாக இருக்கிறது.எனது பேட்டியையும் வாசித்துச் சந்தோசம்.தமிழரில் சாதனைசட்டியவர்களை பேட்டிகாண்பது இளம்சமுதாயத்துக்கு, தூண்டலாயமையும்.-**சோ. கனகசுந்தரம், சிரேஷ்டபொறியியலாளர், போக்குவரத்து அமைச்சு, லண்டன்.**

**தமிழ்த்திரு ஆசிரியர் அவர்கட்கு,**

இனிய தமிழ் வணக்கம்!இப்புத்தாண்டில் நம் ஈழத்தமிழ்சகோதரர்கட்கு ஒரு புதியவாழ்வு கிட்டவேண்டும்!என பிரார்த்திக்கிறேன்.சர்வதேச தமிழர் தங்களுக்கு எப்படி கிடைக்கிறது?என இந்திய புலனாய்வுத்துறையினரின் கேள்விக்கண்ணகால் தாக்கப்பட்டேன்.ஆசிரியர் ஈழத்தமிழரா?எனவும் விசாரித்தனர். தமிழன் என்றால் அனைவரும் ஒரேதமிழன் தான்!இதில் பிரித்துப் பார்ப்பதற்கு ஒன்றும் இல்லை! என நான் அவர்கட்கு பதிலளித்தேன்.உலகிலுள்ள தமிழர்கள் மற்றவர் கொடுமையில்லாமல் வாழ ஒரு தனிநாடு அவசியமே!அதில் தமிழர்கள் ஒற்றுமையுடன் நிம்மதியாக வாழவேண்டும்!எங்கு வாழ்ந்தாலும் தமிழன் தமிழனே!வெல்க தமிழர் ஜான் ராஜ்தேவர், 6, 1.தளம், 271, திருவல்லிகேணி நெடுஞ்சாலை, சென்னை-5, இந்தியா **ஆசிரியர் அவர்கட்கு,**

நான் ஒரு ஆசிரியன்,பத்திரிகையாளன்,சமூகசேவகன்.சர்வதேசதமிழரின் குருணாகல் மாவட்ட இணைப்பாளராக இருக்கவிரும்புகிறேன்.என்னால் பலபணிகளை சர்வதேசதமிழருக்கு ஆற்ற முடியுமென நம்புகிறேன்.இத்துடன் நான் மிகுந்தசிரமத்தின் மத்தியில் தமிழர்பகுதிக்குசென்று ஆராய்ச்சிசெய்து திரட்டி எழுதி வீரகேசரியில் வந்த கட்டுரையை மறுபிரசுரம் செய்தால், உலகிலுள்ள தமிழர்க்கு பலஉண்மைகள் தெரியவாய்ப்புண்டு.சர்வதேசதமிழர் என் கரம் கிட்ட முயற்சி எடுப்பீர்கள் என நம்புகிறேன்.தங்கள் முயற்சி வாழ்க!

**எஸ்.ரமேஷ், வீரகேசரி நிருபர், 57 சீ, நீர்கொழும்பு வீதி, குருணாகல், இலங்கை**

கௌரவ சர்வதேச இணைப்பாளர்கள் / நல்லெண்ணத்தூதுவர்கள்:

நோர்வே:ஓஸ்லோ:தி.கிருபா.22.252141;குபாலதாஸ் 22.206327பேர்கள்:என்.ஜெயதரன்,றோயலா சிவகாந்தன் துரொண்கைம்: த.தயாகலிங்கம் ஸ்ரவங்கர்:அ.பாஸ்கரன்:முபாரக் அலி கிறிஸ்தியன்சான்ட்.ம.பஸ்ரியன் ஏககண்ட்:பொன்.சிவா: துறம்சோ: கே.சிவராஜா: வார்டோ:கு.கனெறியப்பன்:பேர்லவோக்:ஐ.சிரவீந்திரன் போட்ஸ்பியுட்:க.சுரேஷ்கரன் பிறத்வோக்: குமார்

பிரிட்டன்:டாக்டர்.செ.ஆனந்தவரதன்181.4270839;ந.பாலமுரளி181.4729336;திருமதி.த.மனோகரன்181.4713060;மு.ஆறுமுகம்  
செ.தானேந்திரன் 181.5532190கனடா:மா.மகிந்தன்:நியூசிலாந்த்:திருநந்தகுமார்.சுபாஸ்கரன்:பின்லாந்த்: இ.சிவலிங்கம் வி.சிவரூபன்  
இந்தியா: சென்னை:பேராசிரியர்.வ.மா.சிலாமணி/அண்ணா பல்கலைக்கழகம்/44.23517233161;பேராசிரியர்.ஆ.இராமச்சந்திரன்

### சர்வதேசதமிழர் சந்திப்பு களம்:

#### அன்புச்சகோதரருக்கு,

நானும்,மற்றும் 17 தமிழர்களும் கின்சார்விக் அகதிகள் முகாமில் வசிக்கிறோம்.சர்வதேசதமிழர் இதழினை நண்பர் ஒருவர் வீட்டில்கண்டு,வாசித்து அதில் எமக்கு பயனுள்ளவிடயங்கள் பல இருப்பதை அறிந்துகொண்டேன்.சர்வதேசதமிழரை எங்கட்கு தொடர்ந்து அனுப்பினால் மிகுந்தமகிழ்வடைவோம்.எங்கள் ஆக்கங்களை உங்கட்கு அனுப்பி ஆதரவுதரவிரும்புகிறோம். நோர்வே தமிழர் சேவை மையத்திலும் நாங்கள் இணைந்து சேவை செய்யவிரும்புகிறோம். அண்மைக்காலத்தில் தஞ்சைமகோரி அவதிப்படும் எங்களுக்கு ஆலோசனை,வழிகாட்டல், மொழிபெயர்ப்பு போன்றஉதவிகள் தேவைப்படும்.இந்த உதவி பெரும் உதவியாகஇருக்கும். நொஸ்க் கற்பது மிகவும் கஷ்டமானது. நொஸ்க்-தமிழ் அகராதி முக்கியமான தேவைதான். எமக்கு பல நோர்வேஜிய சொற்களுக்கு அர்த்தமே தெரியாதுள்ளது.தஞ்சை கோருவோரை நம்பியே அகராதி வெளியிடலாம். நோர்வேயில் மற்றும் தமிழருக்கும் அகராதி உதவும். சர்வதேச தமிழர் சேவை பெருக எமது வாழ்த்துக்கள்! நன்றி!!

ஆர்.இராஜபிரதீபன், ..... PB.94, 5780 Kinsarvik , Norway Tel. 53663496

#### அன்புக்கும், மதிப்புக்குரிய ஆசிரியருக்கு,

உலகத்தமிழ் உத்தமநண்பர்கள் கையில் தவழும் சர்வதேசதமிழர் இதழ்கண்டு ஆனந்தம்! அகிலஉலகிலும் நம்தமிழர்களின் சாதனை மகத்தானது. விடாமுயற்சி,தன்னம்பிக்கை,நாணயம்,இறையன்பு கொண்ட நம் தமிழர்கள்,அகிலஉலகிலும் நீண்டஆயுள்,ஆரோக்கிய,ஐஸ்வரியத்துடன் சுகமாய் வாழ இறைவனை எப்போதும் பிரார்த்திக்கிறேன்.

நானும்,நண்பர் பாலாஜியும் டெல்லியில்-டிவைன் இந்தியா டிராவல்ஸ்- ஆரம்பித்துள்ளோம். சர்வதேச தமிழர்கள் வடஇந்திய சுற்றுலா(ஆக்ரா,மதுரா,நைநிடால்,முசௌரி,ஹரித்வார்,ரிசி கேஷ்,சிம்லா,குள்ளூ,மணாலி,சண்டிகார்,அமிரிட்சார் பொற்கோவில்,ஜெய்பூர்,உதய்பூர்)மேற் கொள்ளவிரும்பின் எம்மை தொடர்புகொள்ளலாம்.விமானநிலைய போக்குவரத்து,தங்குவிடுதி உணவு,நகர்சுற்றுலா,வழிகாட்டி என சுகலஓழுங்கும் செய்துதரப்படும்.டெல்லியில் எமது சேவையை ஒருதடவைபாவித்து நண்பர்கட்கும்,சிபார்சுசெய்யும்படி அன்புடன் வேண்டுகிறோம். எஸ்.சுந்தரேசன் ( சர்வதேச தமிழர்- டெல்லி இணைப்பாளர் ) Tel. 00.91.11.5549569

Divine India Travels,42, Lakshmi Bai Nagar Mkt, N.Delhi 110023tel: .609960,6110183 Fax. 6438159

#### பேரன்புதகையீர்,

இனிய,கனிந்த கைகூப்பு!நலம்,நலம் மலர்க! 97மார்கழியில் தஞ்சையில் நடந்த 6வது சைவ மாநாட்டில் கலந்துகொண்டேன்.சுமார் 750 உலக,மாநில,உள்ளூர் பேராளர்கள் கலந்து கொண்டனர். 450 கட்டுரைகள் 10 தலைப்பில் பல்வேறுஅரங்கில் நடந்தது.ஆனால் சரியான ஒழுங்குமுறை இல்லாததால் முழுமையாக மனம்நிறையவில்லை.நிறைய அறிஞர்கள்,பேராசிரியர்கள்,முனைவர்கள் கலந்துகொண்டாலும் நிர்வாகிகள்,உதவியாளர் பற்றாக்குறையால் சில குழப்பங்கள்!எதிர்காலத்தில் இவை தவிர்க்கப்படவேண்டியவை!7ஆதீனங்கள்,மடாதிபதிகள்,நீதிபதி மோகன்,பொன்.மகாலிங்கம்,தமிழகஅமைச்சர் தமிழ்குடிமகன்,பா.உ.க்கள்,என்ப பலர் கலந்துகொண்டனர்.தென்ஆபிரிக்க தமிழர் 100பேர் வந்தும்,வீரபத்ரன் புலிகளுக்கு ஆதரவு,என்றுசூறி போலீஸ் அவரைதடுத்துவிட,மற்றவர்களும் வரமறுத்துவிட்டமை மனவருத்தம். அதேபோல் டாக்டர்.சிவதாசன்,திருமதி.சிவதாசன்,செல்லப்பாவையும் போலீஸ் தடுத்தமை, கண்டனத்துக்குரியது! வட்டாரமொழியாக தமிழும் சிங்கப்பூர் பல்கலைக்கழகத்தில் தொடங்கப் பெற்ற பிரிவில் இடம்பெற்றுள்ளதை தெரிவிக்கவிரும்புகிறேன்.எஸ். கிருஷ்ணன், Singapore

#### அன்புள்ள ஆசிரியருக்கு,

தஞ்சைதமிழ்ப்பல்கலைக்கழகத்தில் 97 மார்கழி 19-21ல் நடந்த 6வது உலகசைவமாநாட்டில் கலந்துகொள்ளவந்த தமிழறிஞர்கள் வீரபத்ரன்,டாக்டர்.சிவதாசன் தம்பதியர்,லண்டன் ஆகியோரை தடுத்தமைக்கு இந்திய,தமிழகஅரசுகளுக்கு எம் கண்டனங்களை தெரிவிக்கிறோம். தமிழ்த்தேசபொதுவுடமைக்கட்சி, 53அ, சமீந்தார் குடியிருப்பு, புதுஆற்றுச்சாலை, தஞ்சை 613001

#### உயர்திரு ஆசிரியருக்கு,

சர்வதேசதமிழர் படிக்கும் சந்தர்ப்பம் கிட்டியது.மிகவும் நன்றாக உள்ளது.வாழ்த்துக்கள்! சர்வதேசதமிழர் சஞ்சிகைக்கு என்னால் இயன்ற உதவிகளை செய்யவுள்ளேன்.ஒற்றுமை தானே நமது பலம்!உங்கள் சிறந்தசெயற்பாட்டுக்கு என்றும் உறுதுணையாக இருப்பேன். என்னால் எத்தகைய உதவிகளை புரியமுடியும் என அறிவித்தால் நல்லது.சர்வதேசதமிழர் பற்றி என் நண்பர்கள்,நூலகங்கட்கும் அறிவிப்பேன்.ஏ.செல்வகிருஷ்ணன்,எம்.ஏ., கேரளா (பாலக்காடுசிறப்பிதழை டாக்டர்.லோகாம்பாள்,வெள்ளிங்கிரி உதவியுடன் தயாரித்துதவுங்கள்)

#### தீருமிகு ஆசிரியருக்கு,

முத்தமிழ்வணக்கம்!நலம்,நலமே சூழ்க! உலகம் முழுமையுமுள்ள தமிழர்களை ஒன்றிணைக்கும் பணியை சர்வதேசதமிழர் தொடர்ந்துசெய்யட்டும்!நல்லதரமாக சர்வதேசதமிழர் வர வாழ்த்துக்கள்!ரெ.கோ.ராசு, 100c,3fl, Madras stores, JI masjid India, 50100 Kuala Lumpur, Malaysia

நிரைக்கலைஞர் பிரசாந்த்:சேலம்:இராசமாணிக்கம்திருச்சி: சிங்காரவேலன்டாக்டர் சாந்தி மதுரை: இரா. இரவி:சு.இலக்குமணசுவாமி புதுச்சேரி:ச.வேல்முருகன் கல்கத்தா: பி.சத்யநாராயணன்: டெல்லி:சுந்தரேசன் ரவிராமானுசம்,கதிர்.சம்பத் குமார் கேரளா:சிவமணி ச.வெள்ளிங்கிரி: டாக்டர்.லோகாம்பாள் சுந்தரம்,கைதராபாத்: என்.ஆர்.இலட்சுமணன்: பெங்களூர்:இரா.ப.முரளிபாவலர்:ந.தமிழ்மறவன்

# பிரான்ஸ், பிரெஞ்சு, பிரெஞ்சியர்

- ஓர் எறிநோக்கு.

பிரான்ஸ் இன்றேல், உலகம் தனித்துவிடும்.  
- வித்தொர் இயுகோ

உலக வரலாற்றில் ஐரோப்பிய வரலாறு எழுச்சியானதாக அமைகிறது. இதே போல் பிரான்ஸ் வரலாறு ஐரோப்பிய வரலாற்றில் தனித்துவமானதாக திகழ்கிறது. சுதந்திரம் (Liberté), சமத்துவம் (Egalité), சகோதரத்துவம் (Fraternité) என்பன பிரெஞ்சுப் புரட்சியின் சாசனங்கள்; உலகில் பிரசித்தி பெற்ற இப்புரட்சி ஏற்படுத்திய தாக்கம் மனித உரிமைகளை நன்கு மதிக்கும் முதல் நாடு எனும் நிரந்தரப் பெயரை பிரான்சுக்கு பெற்று கொடுத்திருக்கிறது. பண்பாட்டுப் பாரம்பரியம், செல்வந்த அனுபவம், நல்ல வாழ்க்கை, உயர்ந்த மனபான்மை முதலானவற்றில் ஊறியவர்களாக பிரெஞ்சுக்காரர்கள் விளங்குகிறார்கள்.

மனிதர்கள் உடலின் வெளித்தோற்றச் சிறப்புத் தன்மைகளின் - தோல், தலைமயிர், கண்கள், மூக்கு, உதடுகளின் அடிப்படையில் நீக்ரோயினர் (கறுப்பு), காக்கேசியர் (வெள்ளை), மங்கோலியர் (மஞ்சள்) என மூன்று இனங்களாக பிரிக்கப் பட்டுள்ளனர். மானிடவியலின்படி (Anthropologie) தமிழர் (திராவிடர்) நீக்ரோ இனத்திற்கும், பிரெஞ்சுக்காரர் (ஆரியர்) காக்கேசிய இனத்திற்கும் உரியவர்கள். உடலியல் அடிப்படையில் பாகுபட்டு நிற்கும் வெவ்வேறு இனங்கள் - நீண்டகாலமாக குறிப்பிட்ட இடங்களில் வாழும் போது மொழியை அமைத்துக் கொண்டன. தற்காலத்தில் மொழி அடிப்படையிலேயே மக்கள் சமுதாயங்கள் பெயரிட்டு அழைக்கப்படுகின்றன; தமிழர் எனும் சொல் தமிழ் என்ற மொழிப் பெயர் அடிப்படையிலும், பிரெஞ்சுக்காரர் (பிரெஞ்சியர்) என்பது பிரெஞ்சு மொழிப்பெயர் அடிப்படையிலும் தோன்றியவை.

பிரான்ஸ் என இன்று அழைக்கப்படும் இந்நாட்டின் மூதாதைகளாக கோலுவா (Gaulois) இனத்தவர் கருதப்படுகின்றனர். கோலுவா இனத்தவர் வாழ்ந்த இம்மண்ணுக்கு கோல் (Gaulle) என ரோமானியர் பெயர் கொடுத்தனர். நாலாம் நூற்றாண்டுக் காலப்பகுதியில் (450) இந்நாட்டுக்கு படை யெடுத்து வெற்றி கொண்ட ஃப்ராங்க் (Franc) இனத்தவர் (ஜெர்மனிய சமூகம்), கோல் என அழைக்கப்பட்ட நாட்டுக்கு தமது இனப் பெயரை நிலைநிறுத்தும் முகமாக பிரான்ஸ் (France) என புதுப் பெயரிட்டனர். அப்பெயரே இந்நாட்டின் பெயராக நிலைத்து விட்டது.

பிரான்ஸ் எனபது ஃப்ராங்க் இனப் பெயர் அடிப்படையிலும், பிரெஞ்சுக்காரர் (Français) என்பது மொழிப்பெயர் அடிப்படையிலும் உருவானவை. பண்பாடுகளால் வேறுபட்ட ஓர் ஐம்பதுவகை கலப்பின் விளைவுதான் பிரெஞ்சு மக்கள். இவர்கள் "தான் தமக்கு" (Individualisme) எனும் தனிப்போக்கு உடையவர்கள்.

ஆதலால் இவர்கள் தமக்குள் ஒத்துப் போகும் தன்மை இல்லாதவர்கள். பிரெஞ்சியர் ஆதியில் நாட்டுப்புறத்தவர் ஆதலால் விவசாயமே இவர்கள் வாழ்க்கை. தனது மண்ணில் பற்று வைத்திருப்பதினால், அம்மண்ணுக்குரிய உற்பத்திப் பொருட்கள், உணவுப் பொருட்கள், "ஓயின்" (வைன்) வகைகள் போன்றவற்றை பேணி வருகிறார்கள். பிரான்சில் 400 வகையான பாற்கட்டி வகைகள் இருப்பதற்கு இப்பேணல் ஒரு காரணம் ஆகும். பிரான்சுக்கு பெயர் எடுத்த துத்தரும் "ஓயின்"சனும் பிரதேச அடிப்படை யிலேயே "போர்தோ" (Bordeaux), "ஸம் பாய்ன்" (Champagne) போன்று பெயர் கொண்டுள்ளன. மேற்கு நாடுகளில் சிறந்த உணவுகளுக்கு பிரெஞ்சுப் பெயர்களே இடப் பட்டிருக்கின்றன.

கலை, பண்பாடு, வாழ்வியல் இன்பங்கள், சுற்றுலாத்துறை முதலானவற்றிற்கு உலகின் வரவேற்பு தலைவாசலாகவும் பாரிஸ் விளங்குகிறது. இதனால்தான் தொடர்ந்து பதினைந்து தடவையாக சர்வதேச மாநாடுகளின் உலகத் தலைநகராக தேர்ந்தெடுக்கப் பட்டிருக்கிறது. பாரிஸ் என்றதும் நினைவுக்கு வரும் ஈவ்எல் கூர்நுனிக் கோபுரம் 1889ல் நடந்த உலகப் பெருங் கண்காட்சிக் காக குஸ்தாவ் ஈவ்எல் (Gustave Eiffel) எனும் பொறியியலாளரால் அமைக்கப் பட்டது. இவர் பெயராலேயே இக்கோபுரம் அழைக்கப்படுகிறது. "வாரீர் வந்து என் அழகைப் பாரீர்! பார்த்து உம்மனதை தாரீர்!" என மிளிர்கிறது பாரிஸ்.

"எக்ஸாகோனி"ன் தேசமொழி பிரெஞ்சு. இது இரண்டாவது சர்வதேச மொழியாகவும், சுற்றவர்களின் உலக மொழியாகவும் பெருமை கொண்டது. இம்மொழி கோலுவா, இலத்தீன், ஃப்ராங்க் மொழிகளின் கலப்பால் ஆனது. உலக மொழிகளின் பாகுபாட்டில், இது இந்தோ - ஐரோப்பிய மொழிகளில் ஒன்று. இது மொழிக்குல அடிப்படையில் ஐரோப்பியத்தையும், மொழிக் குடும்ப அடிப்படையில் இத்தாலிய (இலத்தீன்)த்தையும் சேர்ந்தது.

பிரான்சின் வடப்பகுதியில் "லாங்க் தோய்ல்" (Langue d'Oil), தென்பகுதியில் "லாங்க் தோக்" (Langue d'Oc) என இரு பிரதேச மொழிகள் பேசப்பட்டு வந்தன. இவ்விரு பிரதேச மொழிகளிலும் இடத்துக்கு ஏற்ப வட்டார மொழிகள் (கிளை மொழிகள்) வழங்கப்பட்டன. பாரிகத் தீவில் "ஃப்ரான்சியென்" (Le francien) பேசப்பட்டு வந்தது.. பிரித்து ஆளப்பட்ட பகுதிகளை ஒன்று சேர்த்து ஆண்ட பெருமை "சபெனியென்" (Capétien) வம்ச அரசர்களையே சேரும். இவர்கள் வாழ்ந்த காலப்பகுதியில் (897 - 1328) கிறீஸ்தவ மதமும் எழுச்சி பெற்றது. இவ்வெழுச்சியின் விளைவாகவும் மக்கள் ஒரே மொழி பேச வேண்டிய நிலைக்குத் தள்ளப் பட்டனர். பாரிசும் அதன்புறம் சார்ந்த நகர்ப் பகுதிகளில் அரசர்களின் தலைநகர் இருந்தது. இத்தலைநகர்ப் பகுதிகளில் பேசப்பட்ட "ப்ரான்சியென்" மற்றைய வட்டார வழக்கு மொழிகளை ஆளுமை செய்து தனி மொழியாகி முதன் நிலைக்கு உயர்ந்தது. (அரசன் எவ்வழி. குடிகள் அவ்வழி) இந்த மொழி "ஃப்ராங்குவா" (Le français) ஆகி, காலப்

போக் கில் பிரெஞ்சு (Le français) ஆனது.

பிரெஞ்சு மன்னர்களில் குறிப்பாக பதினான்காம் லூயி காலத்தில்தான் பிரெஞ்சு ஏற்ற நிலை பெற்றது. இன்று வழங்கப்படும் பிரெஞ்சு பல படி நில வளர்ச்சிகளின் விளைவாகும். பிரெஞ்சு இலக்கணத்தை பல்ஸ்கிராவ் ஜோன் எனும் ஆங்கிலேயரே முதன் முதல் 16ம் நூற்றாண்டில் எழுதினார். பிரெஞ்சு இலக்கணம் இங்கிலாந்திலே பிறந்தது. குசினி - cuisine, ரோந்து - ronde, ஒடிக்கோலோன் - eau-de-cologne முதலாக தமிழில் வழங்கும் சொற்கள் பிரெஞ்சு சொற்களே. இதேபோல் பிரெஞ்சில் வழங்கும் riz-அரிசி, tek-தேக்கு, catamaran-கட்டுமரம் முதலானவை தமிழ்ச் சொற்களே. வண்மொழி பிரெஞ்சின் வளங்கொள் இலக்கியத்திற்கு துபெல்வி, மோலி எர், வோல்த்தெயர், திதேரோ, ரூஸோ, ஷிக்தொர் இயூகோ, வின்னி, முஸ்ஸே, லமார்த்தின், மோன் துலா ஃபோந்தயன், அல்பேர் சுமுஸ் முதலானோர் தொண்டு புரிந்தனர். பிரெஞ்சு அறிஞர்களில் பி பெர்ஓ, ஜூலியன் வன்ஸன், மார்த்தினே, போலே போன்றோர் தமிழ் இலக்கண, தமிழ் இலக்கிய நூல்களை பிரெஞ்சில் எழுதியும், மொழி பெயர்த்தும் போந்தனர். திருக்குறளுக்கு ஒன்பது பிரெஞ்சு மொழி பெயர்ப்புகள் உண்டு. பிரெஞ்சிலிருந்து இயூகோவின் Les misérables லும், எயில் ஷோலாவின் Thérèse, Germinal லும், பல்ஜாக், மோப்பாசான், வோல்த்தெயர், மோலிஎர், துமா(ஸ்), ஜூலுவேர்ன் ஆகியோரின் படைப்புகள் தமிழுக்கு மொழி பெயர்ப்பு செய்யப்பட்டன. தமிழில் வழங்கும் பஞ்ச தந்திரக் கதைகள் பிரெஞ்சின் தழுவல் என்பதற்கு ஆதாரங்கள் உண்டு. காகமும் நரியும் கதையில் வரும் காகத்தின் வாயில் பிரெஞ்சுக் கதையில் இருப்பது பாற்கட்டி, தமிழ்க்கதையில் இருப்பது வடை. உலக மொழிகளில் பிரெஞ்சு மொழிக்கே இலக்கியத்திற்கான அதிக நோபல் பரிசுகள் (12) கிடைத்துள்ளன.

பெரும்பாலான மேற்கத்திய சமூகங்களைப் போலவே, பிரெஞ்சுச் சமூகமும் ஓர் புதிய இன - அடையாளத் தேடலில் நாட்டம் காட்டி வந்திருக்கிறது. பிரான்ஸ் குடியரசு நாடாக மலரமுன் வெடித்த பிரெஞ்சுப் புரட்சி வழி வாயிலாக படிப் படியாக மக்களுக்கு உரிமைகள் கிடைத்தன. இம்மண்ணில் நடந்த பெரும் சமுதாய மாற்றங்களின் விளைவாக "தனி மனித அலகே - சமுதாய அலகு" என ஏற்றுக் கொள்ளப் பட்டுள்ளது. "நான் இருப்பதால், நாம் இருக்கிறோம்" என்பதே தற்கால சமுதாயத்தின் தத்துவம். பெண்களை ஒடுக்கி, அடக்கி, அநியாயம் இழைத்த நிகழ்வுகள் பிரெஞ்சுப் பெண்கள் வரலாற்றிலும் உண்டு. பாரபட்சம், அநீதி, தரப்படுத்தல் முதலானவை வரலாற்று, பண்பாட்டு, பொருளாதார, அரசியல் சமூக நிலைகளில் இன்றும் காணப்படுகின்றன. ஆண் - பெண் சமூக நிலை, நாட்டின் பொருளாதார அரசியலில் பெண்களின் பங்கு எனும் நோக்குகளில் உலக நாடுகளில் பிரான்ஸ் முறையே 7, 8, 31வது நிலைகளில் இடம் பெறுகிறது. நீதி, பொருளாதார, அரசியல், சமுதாய நிலைகளில் ஆணும் பெண்ணும் சமம் எனும்

சட்டம் நிறைவேற்றப் பட்டிருந்தும், அது நடைமுறைப் படுத்தப் படாத சட்டமாக இருக்கிறது.

பிரெஞ்சு மொத்த சனத் தொகையில் 80 வீதமானோர் கத்தோலிக்கர். 4 வீதமானோர் பிற மதத்தவர், 16 வீதமானவர்கள் மதம் அற்றவர்கள். இங்கு மதம் தனி ஒருவரின் தனிப்பட்ட விருப்பமாக வலு விழந்து வருகிறது. பிரான்சின் தந்தையாக கருதப்படுபவர் குளோவிஸ். ஃப்ராங்க் இனத் தவரான இப் பெருமன்னருக்கு ஞானஸ் நானம் நடந்த நிகழ்வு இந்நாட்டில் ஒரு சரித்திர முக்கியத்துவம் வாய்ந்தது. பிராங்க் இராச்சியம் கிறீஸ்தவத்தை ஏற்றுக் கொண்டதால் இந்நாட்டில் மட்டுமன்றி ஐரோப்பா விலும் இம்மதம் நிலையூன்ற ஏதுவானது. பிரெஞ்சு மக்களின் வாழ்க்கையில்; ஆரோக்கியம் (43%), வேலை (36%), பாலியல் இன்பம் (33%), குடும்பம் (31%), பணம் (25%), பிள்ளைகள் (20%), நட்பு (19%), சந்தோஷம் (17%), பொழுதுபோக்கு (13%), சுதந்திரம் (8%) என்பன பிரதான அம்சங்களாகும்.

தற்காலத்தில் திருமணமாகாமல் ஜோடி சேர்ந்து - சுதந்திரமாய் கூட்டுறவு முறையில் வாழ்வோர் எண்ணிக்கை அதிகரித்து வருகிறது. குறிப்பாக பெண்கள் திருமணம் செய்வதை விரும்புவது குறைவு. திருமணம் செய்தவர்களிலும் மண முறிவு கேட்பவர்களில் பெண்களே முந்துகிறார்கள். "நாம் நேசிக்காது விட்டால் திருமணம் செய்து கொள்வதில்லை. ஆனால் நாம் நேசிக்கிறோம் என்றால் திருமணம் செய்து கொள்ள வேண்டும் என்ற சுட்டாயம் இல்லை" எனும் அடிப்படை கருத்து இக்காலத்தவரின் மனப்பழக்கமாக ஆகிவிட்டது. பிரெஞ்சியர் குழந்தைப் பெறுவது குறைவு.

பிரெஞ்சுப் பண்பாட்டியலில் பூ கொடுத்து மனதைக் காட்டுவது மரபு. ரோஜாவில் வெள்ளை ஆழமான அன்பை குறிக்க கொடுக்கப் படுகிறது. பிரான்சில் ஐந்து வீடுகளில் ஒரு வீட்டில் நாயும், பத்து வீடுகளில் ஒன்றிலும் பூனை வீட்டு மிருகங்களாக வளர்க்கப் படுகின்றன. அன்றாட வாழ்வியல் பொருட்களில் கணிப்பான், கமரா, குளிர் சாதனப் பெட்டி, மாஜின், ஒலி நுண்பெருக்கி, தையல் மெஷின், திரைப்படம், (அம்மைப்பால்) தடுப்பு ஊசி, எய்ட்ஸ் வைரசு போன்றவற்றின் கண்டு பிடிப்பாளர்கள் பிரெஞ்சுக் காரர்களே. இத்தகைய பெருமைகள் சிறப்புக்கள் மேன்மைகள் கொண்டு தொழில் வளம், பொருளாதார வளம், அறிவியல் வளம் முதலானவற்றில் செழிப்பால் அபிவிருத்தி அடைந்த நாடுகளும், மூன்றாவதுமண்டல நாடுகளுக்கும் ஓர் இலட்சியச் சந்தியாக இலங்குகிறது பிரான்ஸ்.

"பிரான்ஸ் சம்பந்தப்பட்ட அனைத்தும் பெருமையானவை, அருமையானவை. இதற்கு ஒப்பாக எந்த நாடும் இல்லை".

- ஒலிவர் கோல்ட் சிமித்

சு. சந்திராநாதம்

பிரெஞ்சு இந்த ஷைக்ஸ் - 1987

## பிரெஞ்சுத் தேர்தல் ஓர் இந்தியப் பார்வை பேரங்காட்சி - சி.வி.பி.பி.பி.

### பொதுவாக எப்போது என்ன நிகழ்கிறது?

பிரான்சில் தினமும் 2080 குழந்தைகள் பிறக்கின்றன.

பிரான்ஸ் நாளாந்தம் 8.4 மில்லியன் மொடிரன் மலத்தை உண்டுபண்ணுகிறது.

பிரான்சிற்கு ஒரு புத்தகம் 46 வீதமான பெண்களாலும், 26 வீதமான ஆண்களாலும் வாசிக்கப்படுகிறது.

பிரான்சில் ஆண்கள் 8 தடவைகளும் பெண்கள் 7 தடவைகளும் உடலழைக்கொள்கிறார்கள். இது 1972ல் பெண்களுக்கு 8.2 ஆகவும் ஆண்களுக்கு 7.2 ஆகவும் இருந்தது.

பிரான்சில் திங்களிலும் மாதத்தில் தினமும் அதிகளவு தற்கொலைகள் செய்யப்படுகின்றன.

பிரான்சில் வேலை நேரம் 1755 மணிக்கு உடலழைக்கிறார்கள். இது ஜப்பானில் 2143 மணி நேரம்.

பிரான்சில் ஒருவர் ஒரு வருடம் உடலழைக்கிறார். 2.7 கி.மீ. நீளமான "பிரான்சு" (நாட்கள்) சாப்பிடுகிறார். பிரான்சில் ஒரு இத்தாலியரோ 10 கி.மீ. நீளமானதை சாப்பிடுகிறார்.

பிரான்சில் ஒரு வருடம் 630 000 தொன் புலம் கண்டுபிடிக்கிறது.

பிரான்சில் ஒரு வருடம் 4000 தபாற் கொள்கைகள் நாய்க்குக்கு உள்ளாகி வருகின்றன.

8. சச்சிதானந்தம்

புகை பிடிக்கும் வீதம்

வயது	வீதம்
12-13	8
14-15	31
16-17	52
18	59

முதல் உடலழைப்பு ஆண்கள் 17 வயதிலும் பெண்கள் 18.4 வயதிலும் ஆரம்பிக்கிறார்கள். ஆனால் பெண்களின் உடலழைப்பு 20 வருடங்களுக்கு முன்னர் 21.3 வயதில் நடந்திருக்கிறது.

40 வருட காலத்தில் பிரெஞ்சுக்காரர்களின் உயரம் 6 செ.மீட்டரால் அதிகரித்திருக்கிறது. 20 வயதுடைய இளைஞரின் சராசரி உயரம் 1.77 மீ.

ஒருவரின் 70 ஆண்டுகால வாழ்க்கையில்

1. ஆடை அணிவதில் பெண்களுக்கு 531 நாட்களும் ஆண்களுக்கு 177 நாட்களும் கழிக்கிறது.
2. 16 ஆண்டுகள் நடப்பதில் செலவாகிறது.
3. அத்தியாவசிய பொருட்கள் வாங்குவதில் சராசரியாக 440 நாட்கள் போகிறது.
4. 72 வயதுடைய ஒரு பிரெஞ்சுக்காரர் தன் வாழ்க்கையில் சராசரியாக ஒரு பெண் 22,000 கிலோ உணவுகளையும் 33,000 லிட்டர் குடிபானங்களையும் உட்கொள்கிறார்.

பிரான்சில் சராசரி வாழ்க்கை காலம் ஆண்கள் 73.3 ஆண்டுகள். பெண்கள் 81.5 ஆண்டுகள்.

நம் நாட்டு அரசியல் பெரும்புள்ளி ஒருவர் பாரிஸுக்கு வந்து எங்கள் வீட்டில் சில நாட்கள் தங்கியிருந்தார். விமான நிலையத்தில் வந்து இறங்கியது முதல் அடுக்கடுக்காக ஆச்சரியங்களைச் சந்தித்த வண்ணம் இருந்தார். இலஞ்சம் கேட்காத சங்க அதிகாரிகள், எச்சில் துப்பாத ஏர்ப்போர்ட் கூடம், அசுத்தப்படாத கழிப்பறைச் சுவர்கள், மீட்டரை ஒழுங்காகப் போட்டு ஓட்டுகிற டாக்ஸி டிரைவர்கள், எருமை மாடுகளும், பன்றிகளும் குறுக்கே போகாத பாடைகள், பாதாளத்தில் ஓடுகிற ரயில், படிக்கட்டில் நிற்காத பஸ் பிரயாணிகள், தண்ணீர் கலக்காத பாக்கெட்டால், குளிர் காலத்திலும் தொடைகளை மறைக்காத பாரிஸ் குமரிகள், நாம் இல்லாமல் நகரத்தின் நடுவே ஓடுகிற ஆறு, இருபத்தைந்து ரூபாய்க்கு விற்கிற சருவேப்பிலைக் கொத்து, புடவை கட்டிய வெள்ளைக்காரிகள், புடவை கட்டாத தமிழ்ப் பெண்கள், "Pigalle" ன் இரவுக் கோலங்கள் இப்படிப் பல விஷயங்களைப் பாரிஸிலே பார்த்து விட்டு ஒவ்வொரு நாளும் வியப்பு அதிகரிக்க பல கேள்விகளைக் கேட்டு வந்தவர் ஒரு விஷயத்தில் மட்டும் முழுதாக என்னை நம்ப மறுத்து விட்டார்.

"எங்கள் ஊரில் தேர்தல் நடக்கப் போகிறது" என்றேன்.

"அதற்குரிய அடையாளம் எதுவும் காரணமே?" என்றார்.

பிரான்சில் தினமும் 2080 குழந்தைகள் பிறக்கின்றன. பிரான்ஸ் நாளாந்தம் 8.4 மில்லியன் மொடிரன் மலத்தை உண்டுபண்ணுகிறது. பிரான்சிற்கு ஒரு புத்தகம் 46 வீதமான பெண்களாலும், 26 வீதமான ஆண்களாலும் வாசிக்கப்படுகிறது. பிரான்சில் ஆண்கள் 8 தடவைகளும் பெண்கள் 7 தடவைகளும் உடலழைக்கொள்கிறார்கள். இது 1972ல் பெண்களுக்கு 8.2 ஆகவும் ஆண்களுக்கு 7.2 ஆகவும் இருந்தது. பிரான்சில் திங்களிலும் மாதத்தில் தினமும் அதிகளவு தற்கொலைகள் செய்யப்படுகின்றன. பிரான்சில் வேலை நேரம் 1755 மணிக்கு உடலழைக்கிறார்கள். இது ஜப்பானில் 2143 மணி நேரம். பிரான்சில் ஒருவர் ஒரு வருடம் உடலழைக்கிறார். 2.7 கி.மீ. நீளமான "பிரான்சு" (நாட்கள்) சாப்பிடுகிறார். பிரான்சில் ஒரு இத்தாலியரோ 10 கி.மீ. நீளமானதை சாப்பிடுகிறார். பிரான்சில் ஒரு வருடம் 630 000 தொன் புலம் கண்டுபிடிக்கிறது. பிரான்சில் ஒரு வருடம் 4000 தபாற் கொள்கைகள் நாய்க்குக்கு உள்ளாகி வருகின்றன.



"என்ன அடையாளத்தை எதிர்பார்க்கிறீர் என்றேன்."

"தேர்தலுக்கு எட்டுநாள் இருக்கிறது ரகசியங்கள். இந்நேரம் சூடு பிடித்திருக்க ண்டாமா?, தெருவெல்லாம் கட்சிக் கொடிகள் க்கும், இங்கு ஒன்றையும் காணாமே?" றார்.

"இங்கே மக்கள் கட்சிகளின் கொடிகளைப் ப்பதில்லை. கொள்கைகளைத்தான் பார்க்கி ற்கள்" என்றேன்.

அவருக்கு கொஞ்சம் சுருக் கென்றது றாலும். "நாங்கள் மட்டுமென்ன? கொள்கை றக்கம் செய்யாமலா இருக்கிறோம்?" என்று றஞ்சம் குடாகவே கேட்டார்.

"அப்படி என்ன கொள்கை முழக்கம் ய்கிறீர்கள்?" என்று கேட்டேன்.

"காந்தீயிசம், காமராஜரிசம், அண்ணாயிசம், ஜியாரிசம்" என்று மறைந்து போன மனிதர்களின் கொள்கைகளை எல்லாம் ங்கள் மேடையிலே முழங்குகிறோமே என்றார்.

"அதாவது, எவ்வளவு செத்துப் போகி னோ அவன் பெயரில் "இசம்" என்று ஒரு லை ஒட்ட வைத்து அதைத் திரும்பத் திரும்ப றக்கடிப்பீர்கள். அவ்வளவுதானே?" என்று னும் கொஞ்சம் குடாகவே பதில் சொன்னேன்.

"உனக்கு எப்பவும் இந்தக் குறும்புதான். இது றகட்டும், உங்கள் நாட்டு அரசியல்வாதிகள் லாம் பெரிய கொள்கை வீரர்கள் என்கிறாயே ேநேரம் நம் ஊராக இருந்தால் தெருவுக்கு லு இடத்தில் கொள்கை விளக்கக் கூட்டம் க்கும். இங்கு அப்படி ஒன்றுமே காணாமே?" றார்.

"இன்றைக்கு மாலை எட்டு மணிக்கு திரிகையாளர்களுக்கும், பொது மக்களுக்கும் னனால் நகரமன்றத்தில் போட்டியிடும் த்தனை வேட்பாளர்களும் தங்கள் கொள்கை ள விளக்கப் போகிறார்கள்" என்றேன்.

"அத்தனை பேரும் ஒரே மேடையிலா?"

"ஆமாம்" "இது சத்தியமாக நடக்க முடியாது. ற்தலுக்கு வேலை செய்பவர்களையே ஒருவரை வர் ஆள் வைத்து வெட்டுவதும், குத்துவதும் ைன அரசியல் வழக்கு. இங்கே வேட்பாளர்கள் ற மேடையில் சந்தித்துக் கொள்வார்களாமே ருக்கிட்டே காது குத்தறே?"

அதற்கு மேல் அவரிடத்திலே பேசுவது றும்பிடத்திலே இமயமலையின் உச்சியிலே ஒருவன் ஏறினான் என்று நம்பவைக்க முயற்சி செய்வது போலாகும் என்றெண்ணி பேசாமலே இருந்தேன். ஆனால் அவர் விடுவதாக இல்லை.

"சரி. நீ சொல்றது நிஜம்னு வச்சிக்குவோம். ஒருநாள் இப்படி ஒரு இடத்திலே பேசினால் மக்கள் எல்லாருக்கும் கொள்கை புரிஞ்சு போய்டுமா?" என்றார்.

"அதுக்குதான் டி.வி. இருக்குதே. டி.வி.யிலே கொள்கை விளக்கம், விவாதம் இப்படி எல்லாம் வைத்துக் கட்சிக் கொள்கைகளை விளக்குவார்கள்" என்றேன்.

அட, "என்னப்பா ஆச்சரியமா இருக்கு!. நம்மூர்ல டி.வி.ன்னா சினிமா காட்டுவாங்க, பிரதம மந்திரி பேசறதை சொல்லுவாங்க, வயலும் வரப்பும் நடக்கும். மத்த நேரத்தில வித்துவான்கள் வீணை வாசிப்பாங்க. இங்கு கட்சித் தகராறு களெல்லாம் டி.வி.யிலே காட்டுறாங்களா? என் னப்பா ஒரேயடியாப் பொய் சொல்றே".

"கட்சித் தகராறு காட்டறாங்கன்னா சொன்னேன். கட்சிக் கொள்கை விளக்கம் காட்டறாங்கன்னு சொன்னேன்".

"அட எல்லாம் ஒன்னு தானப்பா. கூட்டம் நடத்துற கட்சிக்காரன் சொல்றது, கொள்கை விளக்கக் கூட்டம்னு. அதே எதிர்க்கட்சிக்காரன் சொல்றது கட்சித் தகராறுன்னு. உண்மையிலே நடக்கிறது அதுதானே?"

"அண்ணே, நீங்க நம்ப நாட்டு வழக்கத்தை இங்கேயும் எதிர்பார்க்கிறீங்க."

"அட என்னப்பா நீ. சர்க்கஸ்ல மாயமா புறாவைக் கொண்டு வர்ற மாதிரி என்னமோ மாயமா தேர்தல் நடக்குதுங்கறே. நம்மூர்ல ஆயிரம் பேருக்கு ஒரு கார்னு கணக்கு சொல்றாங்க. அங்கேயே தேர்தல் கூட்டம்னா ஆயிரக் கணக்கிலே கார்கள் ஊர்வலம், லாரி ஊர்வலம், டிராக்டர் ஊர்வலம், பத்தாயிரக் கணக்கான சைக்கிள் ஊர்வலம் இப்படி எல்லாம் நடக்குது. இங்கே வீட்டுக்கு ஒருகார், இரண்டு கார் இருக்குது. இங்கு அப்படி எந்த ஊர்வலத் தையும் காணாமே?"

இதற்கு நான் எந்த பதிலையும் சொல்ல வில்லை. "என்னப்பா, அசந்து போயிட்டியா? அதுதான் போகட்டும். போஸ்டர்களாவது ஒட்டி இருக்கிறாங்களா?"

"ஆமாம். அதுக்காகத் தனி இடம் இருக்குது. அதிலே மட்டும்தான் ஒட்டுவாங்க"

"அட என்னப்பா காது குத்தறே? தேர்தல்னு வந்துட்டா ஒதுக்கப்பட்ட இடமாவது, ஒதுக்கப்படாத இடமாவது. இங்கே நோட்டீஸ் ஒட்டக் கூடாதுன்னு எழுதியிருப்பான். அந்த எழுத்து மேலே நோட்டீஸ் ஒட்டுவோம். கக்கூஸ் சுவரிலிருந்து பள்ளிக்கூடம், பஸ் ஸ்டாண்டு, ரயில்வே ஸ்டேஷன் இப்படி அத்தனை சுவர்களிலேயும் போஸ்டர் ஒட்டினா தானப்பா எலக்ஷன் நடக்குதுன்னு அர்த்தம். இங்க பாரு, டிராஃபிக் சிக்னல் போர்டுகளெல்லாம் கூட நோட்டீஸ் ஒட்டாம கெடக்குது." என்று உறுதியாகச் சொன்னார்.

"டிராஃபிக் சிக்னல் போர்டுல நோட்டீஸ் ஒட்டிட்டா கார்களெல்லாம் பாதை தடுமாறிப் போய் ஆக்ஸிடென்ட் நடக்காதா?" என்றேன்.

"அதைப்பத்தி அரசியல்வாதிக்கு என்னப்பா கவலை? அவனுக்குத் தேவையானதெல்லாம் விளம்பரம், தேர்தல் ஓட்டு. அப்புறம் ஜெயிச்ச வந்துட்டா டிராஃபிக் சிக்னல் போர்டெல்லாம் புதுப்பிக்க ஒரு கான்டிராக்ட் போட்டு அதைத் தானே பிளாமி பேர்ல எடுத்து தேர்தல்ல செலவழிச்ச பணத்தைத் திருப்பி எடுத்துட வேண்டியதுதானே?" என்றார்.

இவருக்கு நாகரிகமான அரசியலைப் புரிய வைப்பதற்குக்கும், நம்ப வைப்பதே நடக்காத காரியம் என்பதைப் புரிந்து கொண்டு நடையைக் கட்டினேன்.

தேர்தலுக்கு இரண்டு நாள் இருந்தது. "என்னப்பா, இன்னும் யாருமே வீட்டுக்கு வரக்காணோம்" என்றார்.

"யாரை எதிர் பார்க்கிறீர்கள்?" என்றேன்.

"அதுதானப்பா. நீ சொன்னியே தேர்தல் நடக்குதுன்னு. கட்சிக்காரங்க யாரும் வரலியே?"

"எதுக்கு வரணும்?"

"எதுக்கா? பணம் கொடுக்கத்தான். அட நம்ப ஊர்லியா இருந்தா வேட்டி, புடவை, எவர்சில்வர் குடம்னு கொடுப்பாங்க. இந்த ஊர்ல குறைந்த பட்சம் ஒரு பிரவுர்க்கர், பேண்ட் சர்ட் என்று கொடுக்கலாமில்லே?"

அவருக்கு என்ன பதில் சொல்லுவது என்றே தெரியாமல் மௌனம் சாதிப்பது தவிர வேறு வழி தெரியவில்லை எனக்கு. இன்றைக்குத் தேர்தல் நாள். காலை பத்து மணிக்கு என் மனைவியும், நானும் வெளியே கிளம்பினோம்.

"என்ன புறப்பட்டுட்டீங்க?" என்றார்.

"ஓட்டுச்சாவடிக்கு ஓட்டுப் போடப் போகிறோம்" என்றேன்.

"என்னப்பா நீதான் சொல்லுவே அரசி. வாதிக்க எல்லாம் அண்டப் புளுகர்களுள் ஆனா நீ எங்களைவிட பெரிய ஆளா இருப்போலிருக்கே? நானும் பார்க்கிறேன், இந்த எட நாளா ஒரே பொய்யை விடாமல் சொல்றீ ஓட்டுச் சாவடிக்கு யாராவது நட போவாங்களா? ஓட்டு நடக்கிறது உண்மை இருந்தா அந்தந்த கட்சிக்காரங்க கார்ல வ உங்களை வாரிக்கிட்டு போயிருக்க மா டாங்களா?. காலையிலே ஏம்பா உன் சம்சா சமையல் எல்லாம் செய்யுது. ஓட்டுப் போ அத்தனை குடும்பத்துக்கும் ஓட்டல் சாப்ப தானேப்பா முறை. அதுகூட இல்லாம ய ஓட்டுப்போடுவாங்க?"

அவரிடத்திலே பேசிக் கொண்டிரு நேரமில்லாமல், விரைவாக ஓட்டுச் சாவடிக்கு போனோம். அடுத்த ஐந்து நிமிடத்திலே ஓட்டு போட்டு முடித்து விட்டோம். நேராக வீட்டுக்கு போகாமல் "வாருங்கள் மர்ஷேக்குப் போய் வோம்" என்று என் மனைவி சொன்னா இரண்டு பேரும் அரை கிலோமீட்டர் தூரத்திலிருந்த வாரச் சந்தைக்குப் போய் கொஞ்ச காய்கறிகளும், மீனும் வாங்கிக் கொண்டு வீட்டு வந்தோம். வீட்டுக்குள் நுழைந்த உடனே வந்திருந்த பெரியவர் "வாப்பா" என்று எ கையைப் பிடித்தார். பிடித்த கையை விடா திருப்பித் திருப்பிப் பார்த்தார். "என் பாக்கிறீங்க?" என்றேன்.

"இல்லை. ஓட்டுப் போடப் போறது சொன்னியே, கையிலே மை வச்சிருக்க களான்னு பார்த்தேன்."

"மையா? எதுக்கு மை?"

"எதுக்கா? என்னப்பா புரியாத மாத பேசறே? தேர்தல்லே திருட்டு ஓட்டுப் போட மலிருக்க விரல்ல மை வைக்கிறதில்லையா?"

"இங்கேல்லாம் மை வைக்கிற வழக்க இல்ல. அவுங்க அவுங்களுக்கு ஒரு ஐடென் கார்டு இருக்கும்; அதாவது அடையாள அட்டை அதை வச்சித்தான் ஓட்டுப் போட விடுவாங்க."

"ஆகா, எங்களுக்குத் தெரியாத அடையாள அட்டையா. ரூபாய் நோட்டுக்கே கள்ள நோட் அடிச்சிடறோம். ஒரு குடும்பத்துக்கு ஐந்தா ரேஷன் கார்டு இருக்குது. இந்த அடையாள அட்டைக்கு டூப்ளிகேட் தயாரிக்கிறதா பெரி விஷயம்? கேழ் வரகுல நெய் வடியுதுன்ன கேட்பாருக்கு மதி எங்கே போச்சி. அடையாள அட்டை வச்சி ஓட்டுப் போடுவாங்களாமில்லே அதுசரி, ஓட்டுப் போடப் போயிட்டு என் கையிலே பைகள் எல்லாம் மாட்டிக்கிட்ட வந்திருக்கீங்க? சாப்பாடு, துணிமணி, பாத்தி மெல்லாம் ஓட்டுச்சாவடியிலே குடுத்து விட்ட களா?"

அருகிலிருந்த என் மனைவி சொன்னாள். தல்லாம் ஒன்னுமில்லேங்க மாமா. இந்த ஞாயிற்றுக் கிழமை தோறும் மார்க்கெட் ம். உங்களுக்கு பிடிக்குமென்னு கொஞ்சம் வை மீனும், காய்கறிகளும் வாங்கி வந்தோம். வளவுதான்" என்றாள்.

"அதுதானே கேட்டேன். என்ன இருந்தும் என் மருமகள் பொய் சொல்லாதாண்ணு. ஏம்பா எட்டு நாளா தேர்தல், தல்லு புளுகினியே, இப்ப உன்னுடைய குட்டு டஞ்சி போச்சி பாத்தியா?" என்று ருமையாகச் சிரித்தார் அந்தப் பெரியவர். சாமல் பதிலுக்குச் சிரிப்பதைத் தவிர வேறு ருன செய்ய முடியும்? என்ன இருந்தாலும் ருனை விட என் மனைவி புத்திசாலிதான்.

மறுநாள் காலை பத்திரிகையிலே எலக்ஷன் ருற சொல்லும், அதைத் தொடர்ந்து பல ட்பாளர்களின் படங்களையும் பார்த்து முதல் ள் நடந்தது தேர்தல்தான் என்று ஒப்புக் ள்ண்டார். "தேர்தல்ல யாரப்பா கெலிச்சாங்க?" ருறு ஆவலோடு கேட்டார்.

"யாருக்கும் முழு மெஜாரிட்டி வரலீங்க" ருறேன்.

"அப்போ, மறு எண்ணிக்கைக்கு விட ண்டியது தானே"

"அப்படி எல்லாம் இங்கே வழக்கமில்லீங்க. தல் எண்ணிக்கையே எப்பவும் ஒழுங்காக ருக்கும். அதனால் மறு எண்ணிக்கை விடுகிற ழக்கமில்லை".

"அட அதுக்கில்லப்பா. எவனாவது கள்ள ட்டு குத்தியிருக்கலாமில்லே?"

"கள்ள ஓட்டா? அந்த சொல்லே இந்த ட்டிலே இன்னும் இறக்குமதியாகவில்லே."

"அடப்போப்பா, லாட்டரி சீட்டுக்கே ளாவிச் சீட்டு அடிச்சி நான் நம்ம ஆளு இந்த ட்டுச் சீட்டுக்கு போலிச் சீட்டு அடிக்கிறதா ளரிய காரியம்?"

"அப்புறம், பின்ன எதுக்கு மறுபடியும் ளக்ஷன் வைக்கிறாங்க?"

"அதுவந்து, எந்த ஒரு கேன்டிடேட்டுக்கும் தனி மெஜாரிட்டி இல்லை. இருக்கிற கட்சிகளை எல்லாம் இடதுசாரி, வலதுசாரி என்று இரண்டாகப் பிரிக்கலாம். அதிலே இடதுசாரிக் கட்சியிலே ஒருத்தரும், வலதுசாரி கட்சியிலே ஒருத்தரும் முண்ணனியிலே நிக்கிறாங்க. அடுத்த வாரம் நடக்கப் போற வாக்கெடுப்பிலே இந்த இரண்டு பேர் மட்டுமே போட்டியிடுவாங்க. அந்தந்த அணியினுடைய ஓட்டுக்களை கூட்டிப் பார்த்தா ஏறத்தாழ சமமாகவே இருக்குது. அதனாலே யார் ஜெயிப்பாங்கன்னு நிச்சயமா சொல்ல முடியாத நிலை."

"என்னப்பா அவுங்க சுத்த அரசியல் பண்ணத் தெரியாத பசங்களா இருக்கிறாங்க. நம்ம வேட்பாளர்லே ஒரு ஆளை தட்டிட வேண்டியதுதான். தட்டிட்டு எதிர்க் கட்சிக்காரன் தான் கொன்னுட்டான்னு விளம்பரப் படுத்திட னும். உடனே எதிர்ப்பு ஊர்வலம், சாலை மறிப்பு, பஸ் எரிப்பு, கடை அடைப்பு, எதிர்க்கட்சி அலுவலகம் உடைப்பு அப்படின்னு ரௌடிகளை வைத்து ரகளை பண்ணிட வேண்டியது தானே. அப்புறம் எந்த எதிர்க்கட்சிக்காரன் வெளியே வர முடியும்? அதோட, முக்கியமா ரோடுல தனியா போறவனா பாத்து ஒரு நாலு பேரை பெட்ரோல் ஊத்தி கொளுத்திடனும்."

"ஐயையோ!"

"என்ன, ஐயையோ! தலைவர் செத்ததுக்காக நாலு பேர் தீக்குளிச்சான் அப்படின்னு செய்தி வர வேண்டாமா? அப்பத்தானே அனுதாபஅலை ஓட்டு அள்ளிக்கிட்டு வரும். சண்டைன்னு வந்துட்டா சாவறது சகஜம் தான்ப்பா. பகவத் கீதை படிச்சதில்லே?"

"பகவத் கீதை படிச்சிருக்கிறேன். ஆனா, அதிலே பாதையில தனியா போறவனை பெட்ரோல் ஊத்திக் கொளுத்தலாம் என்ற தத்துவம் இருக்கிறதா நீங்க சொல்லித்தான் நான் தெரிஞ்சிக்கறேன்."

"அதுதானே, அந்த சூட்சுமமெல்லாம் உனக்கெங்கே புரியப் போவது? புரிஞ்சிருந்தா, இவ்வளவு படிச்சிட்டு, இப்படி வந்து குளிர்ல அல்லாடுவியா? என்னை மாதிரி எப்பவோ தலைவராகியிருக்கமாட்டே? என்னப்பா முழிக் கிறே? நான் சொல்றது ஏதாவது புரியுதா?"

"ஒன்னுமட்டும் நல்லாப் புரியுதுங்க. தப்பித் தவறிகூட எலக்ஷன் நடக்கறப்போ இந்தியா பக்கம் போய் விடக்கூடாது."

சிந்தித்தான் சிந்திப்பு உரும

நாற்றி

**வேலை - Travail**

ஒவ்வொரு வேலைச் செயற்பாடும் 7,8 மணி நேரம் செய்யப்படுகின்றன.  
6,2 மில்லியன் வேலைகள் காலை 7.30 மணிக்கு முன் தொடங்கப்படுகின்றன.  
2,1 மில்லியன் சம்பளதாரரும், 8 300 000 சம்பளம் எடுக்காதவர்களும் இரவு 8.30 மணிக்குப் பிறகு வேலை முடிக்கிறார்கள்.  
2,3 மில்லியன் பெண்களும், 460 000 ஆண்களும், பகுதிநேர வேலை செய்கிறார்கள்.  
ஒவ்வொரு சம்பளதாரரும் சராசரியாக 58 நியமிடங்கள் வேலைக்கு வருவதற்கு செலவழிக்கிறார்கள்.  
520 சிறு தொழிற்சாலைகள் திறக்கப்படுகின்றன.  
வேலை நிறுத்தம் போன்ற குழப்பங்

களால் 14000 நாள் வேலை இழக்கப்படுகின்றது.  
ஒவ்வொரு சம்பளதாரரும் சராசரியாக 312 பிராங் சம்பாதிக்கிறார்கள்.  
ஒவ்வொரு சம்பளதாரரும் சராசரியாக 39 பிராங் சிக்கனப்படுத்துகிறார்கள்.

**செலவு - Dépenses**

தினமும் ஒவ்வொரு பிரெஞ்சுக்காரரும் 192 பிராங் செலவழிக்கின்றனர்:  
இதில் 37 பிராங் உணவு + குடிவகை + புகையிலை.  
12 பிராங் உட்படி.  
39 பிராங் வீடுதிருத்தல், அழகுபடுத்தல்  
15 பிராங் வீட்டுத்தளபாடம்.  
19 பிராங் ஆரோக்கியம்.  
31 பிராங் போக்குவரத்து, தொடர்பு.  
15 பிராங் பொழுது போக்கு.  
24 பிராங் இதர செலவுகள்.

**கொள்வனவு - Achats**

160 000 சேர்ட்டுகள்.  
99 000 முழுக்காற்சட்டை.  
55 000 ஜீன்ஸ் (டெனிம்).  
38 000 அரைக்காற் சட்டைகள் (shorts et bermudas)  
840 000 சோடி பாதணிகள்.  
இதில் 180 000 வீட்டுச் செருப்புகள்.  
250 000 உடலுக்கு அடிக்கும் வென்ட் (déodorant).  
5600 கார்கள் புதியன.  
இதில் 2200 வெளிநாட்டுக்கார்கள்.  
315 மோட்டார் சைக்கிள் புதியன.  
780 உபயோகிக்கப்பட்ட மோட்டார் சைக்கிள்கள்.  
350 000 டிஸ்க்குகளும், 119 000 கசெட்டுக்களும் வாங்கப்படுகின்றன.  
இதில் 3500 டிஸ்க் 33 சுற்று. 40 000 டிஸ்க் 45 சுற்று.

• திருமணம் செய்யும் ஜோடிகள் எண்ணிக்கை குறைந்து குறைந்து கொண்டே போகும்.  
• தினமும் குறைந்தது 6 மணிநேரம் டெலிவிஷனுக்கு முன்னால் கழிக்கப்படும்.  
• "மினித்தல்" (Minitel) மூலம் தேவைப்படும் பாவனைப்பொருட்கள் வருவிக்கப்படும்.  
• அணுஆலை, அணுகுண்டு தொடர்பான விபத்து ஏற்பட்டு. அதனால் பல பயிரழிவுகள் விளையும்.  
• ஐரோப்பிய நாடுகளில் (Europe Unifiée) பொருட்கள் வாங்கக்கொள்ள. வேலை செய்யக்கொள்ள, சுலபமாக போய்வரச்சாடியதாக கட்டுப்பாடற்ற நிலை உருவாகும்.  
• புற்றுநோய் தோற்கடிக்கப்பட்டுவிடும்.  
• ஆரம்பப் பள்ளிகளிலே கொம்பியூட்டர் கற்கிற பாடத்திட்டம் இருக்கும்.  
• இயற்கை வைத்திய முறை நடைமுறைக்கு வரும்.  
• பண்ப்பரிமாற்றம் நாணயவடிவிலிருந்து அற்றுப்போய், "செக்". "பாஸ்" முறை "காட்" மூலம் நடைமுறைக்கு முழுமுழுக்க வந்துவிடும்.  
• பச்சைக்காய்கறி, உடன்மீன், இறைச்சி வகை சாப்பிடுவது வெதவாகக் குறைந்து போய்விடும்.  
• பத்திரிகைகள், சஞ்சிகைகளின் இடத்தைத் தொலைக்காட்சி பிடித்துவிடும்.  
• வீட்டில் சமைப்பது நடைமுறையில் மிகக் குறைந்துவிடும்.  
• இராணுவ சேவைக்கு போவது (கட்டாயம்) அவசியமற்றது என்பதாகிவிடும்.  
• ஊருக்குள்ளே வாகனங்கள் ஓடுவது தடைசெய்யப்பட்டுவிடும்.

மூலம்: IPSOS /Que Choisir?

119 000 கசெட்டுக்கள்.

184 000 கொம்பாக்கட் - டிஸ்குகள்.

1 மில்லியன் புத்தகங்கள்:

இவற்றில் 320 000 நாவல்கள்.

140 000 நடைமுறை, செய்முறை.

50 000 கலைக்களஞ்சியம், அகராதி.

23 000 சித்திரக் கதைகள்.

**நுகர்வு - Consommation**

தினமும் வாங்கப்படுபவைகள்:  
8400 தொன் காய்கறிகள்.  
6000 தொன் ரொட்டி (பான்).  
4700 தொன் உருளைக்கிழங்கு.  
2600 தொன் தயிர் (yaourt) பால் உணவுவகை.  
2300 தொன் பாற்கட்டி (fromage) பால் உணவுவகை.  
1800 தொன் கோழிவகை.  
1700 தொன் மாட்டு இறைச்சி.  
1200 தொன் சீனி (சர்க்கரை).  
770 தொன் நூட்டிஸ் வகை (pâtes).  
750 தொன் வெண்ணெய்.  
400 தொன் அரிசி.  
196 தொன் சவர்க்காரம் (சோப்).  
5 மில்லியன் லீட்டர் தண்ணீர். (கனிப் பொருள்).  
2,2 மில்லியன் லீட்டர் ஒயின் (வைன்)  
1,3 மில்லியன் லீட்டர் அற்ககோல்.  
8 50 000 லீட்டர் பியெர்.  
7,2 மில்லியன் பாக்கட் சிகரெட்டுகள்.

**பொழுதுபோக்கு- Loisirs**

ஒவ்வொரு பிரெஞ்சுக்காரரும் தினமும் 3.19 மணிநேரம் தொலைக்காட்சி பார்க்கின்றனர். ஒவ்வொருவரும் 1.59 மணிநேரம் வானொலி கேட்கின்றனர்.  
330 000 பேர் திரைப்படத்துக்கு போகின்றனர்.

**சமுதாயம் - Société**

6700 திருட்டுக்கள் நடக்கின்றன:  
இதில் 1140 வீடு உடைப்பு திருட்டுக்கள்.  
930 கார்த்திருட்டு.  
390 காசோலைகள் கொடுக்கப்படுகின்றன.  
380 வன்செயல்கள். இதில் 14 கற்பழிப்புகள் 4 கொலைகள்.  
ஒவ்வொரு கார்க்காரரும் சராசரியாக 38 கி.மீ. தூரம் ஓட்டுகிறார்கள்.  
ஒவ்வொரு பிரெஞ்சுக்காரரும் 1,1 கிலோ கழிவுகள் உண்டாக்குகிறார்கள்  
ஒவ்வொரு பிரெஞ்சுக் காரரும் 25 கிராம் ரொட்டி (பான்) வீசுகிறார்கள்.  
710 வீடுமனை கட்டிமுடிக்கப்படுகின்றன.



79, Rue Rateau,  
93120 La Courneuve,  
France.

Tél. : 01 48 36 34 34

Fax : 01 48 36 55 44

குறைவு: முகமதுகவுஸ்; வி.எம்.லிங்கன்; சுவீட்சலாந்த்.மமனோகரன் அமெரிக்கா; செ.பாலகரன்; அடிஸ்திரேலியா; பலனம்பத்தா  
 ஞானப்பிரகாசம் தேன்கோரியாது. எஸ்.ஏ.திலிம் பிஜி.சச்சிதானந்தம் தேன்ஆழிரிக்கா; செல்வப்பிள்ளை

தோழர்களே !!

கலை  
 இலக்கியம்  
 விஞ்ஞானம்  
 இன்னும் இன்னும்.....  
 என்னவல்லாம் இருக்கின்றதோ  
 அனைத்தையும் பேசுவோம்  
 அன்றொருநாள் -  
 'பியர்' கிளாசை ஏந்திய  
 விரல் இடக்குகளில்  
 புதைந்துகொண்டிருந்த  
 சிகரெட்டை ஊதி இழுத்துவிட்டு  
 தூற கிழக்கின்  
 ஏதோவொரு பிரதேசத்தில்  
 தண்ணீர் பச்சத்தால்  
 தவித்துச் செத்தவர்கள் பற்றியும்,  
 பின்னொரு நாளில்  
 'அகதிகாட்' கிடைத்த நண்பனின்  
 பிரமாதமான பார்ட்டி ஒன்றில்  
 'புரியாணியையும் அவித்த முட்டையையும்',  
 ஒரு கை பார்த்தவாறு,  
 மேற்கு வங்காளத்து உணவுப் பச்சத்தில்  
 பட்டினியால் செத்தவர்களை  
 புள்ளிவிபரத்தோடு  
 கணக்கெடுத்ததும்,  
 இன்னுமொரு நாள் -  
 சகோதரிக்குப் பார்த்த  
 இன்னியர் மாய்பிள்ளைக்கு  
 சீதனத்துக்காக  
 ஐம்பதினாயிரத்தை  
 தபாற் கந்தோர் ஊடாக அனுப்பிவிட்டு

காலாறு நடந்துவரும்போது.....  
 சீதனக்கொடுமையால்  
 வட இந்தியாவில்  
 தீ முட்டிக் கொல்லப்பட்ட  
 பெண்களைப் பற்றியும்,  
 யாழ்ப்பாணத்தில்  
 சீதனம் இல்லாமல்  
 முதிர்ந்து கொண்டிருக்கும்  
 கன்னியர்களைப் பற்றியும்,  
 கவலையோடு  
 விரிவாக கதைத்ததும்  
 யாருக்குவரும் இந்த சமூக பிரச்சனை ?  
 குடும்பமாக இங்கு  
 குடியேறிவிட்ட பின்னரும்  
 தேசத்தை மறந்துவிடாமல்  
 மக்களுக்கு ஒய்வு தேவையில்லை  
 அவர்கள் போராட வேண்டுகொள்க  
 கதைத்ததும்.....  
 யாருக்குவரும் இந்த சித்தாந்த அறிவு ?  
 'வறுமையிலுள்ளவர்களுக்கு  
 சாப்பாடு போடுவது பிழை  
 அது அவர்களது போராட்ட உணர்வையே  
 மழுங்கடித்துவிடும்' என்று  
 மார்க்சையும், லெனினையும்  
 சாட்சிக்கு இழுத்துவந்து  
 நீங்கள் கதைத்தபோது  
 'அப்படியாயின்  
 உங்கள் குடும்பத்துக்காக மாத்திரம்  
 ஏன் நீங்கள் உழைக்கிறீர்கள்

அவர்களுக்கு போராட்ட உணர்வு  
 வரக்கூடாதா ?  
 என்று  
 மட்டத்தனமாக நாள் குறுக்கிட்டதும்  
 அதற்கு நீங்கள் தந்த  
 'தத்துவ விளக்கங்கள்'  
 அப்பப்பா.....  
 எத்தனை பெரிய அறிவு ஜீவிகள் நீங்கள் !!  
 'நாட்டிலை இருந்து என்னத்தை  
 செய்து கிழிக்கிறார்கள் -  
 எம்மைப்போல  
 அறிவான விசயங்களையா பேசுகிறார்கள் ?'  
 நாம்  
 பேசுவோம்  
 நிறையப் பேசுவோம்  
 தத்துவம்  
 அரசியல்  
 கலை  
 இலக்கியம்  
 இன்னும் இன்னும்...  
 புத்தகமும்  
 அருந்த நல்ல பானமும்  
 இன்னும்  
 எல்லாமிருக்கிறது  
 தோழர்களே வரக ! வரக !!

சிராஸ் பங்கு பிழைப்பு  
 சிராஸ் (பாஸ்)  
 (பாஸ்)

# பிரான்சில் சைவம்

திரு.பற்குணராசா, பிரான்சு

சைவசித்தாந்தம் பற்றிய மேனாட்டார் கருத்து:

சுவாமி விவேகானந்தரின் மேலைநாட்டு வருகையோடுதான், மேற்கு நாடுகளில், இந்து சமயத்தின் பெருமை தெரியத்தொடங்கியது. இருந்த போதிலும், அதற்கு முன்பு 1885ல் SIR EDWIN ARNOLD என்பவரால் பகவத்கீதை THE SONG CELESTIAL என்ற தலைப்பில் வடமொழியிலிருந்து ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டது. ஆனால் அதற்கும் பல ஆண்டுகளுக்கு முன்பு இலங்கையில் வட்டுக்கோட்டை யாழ்ப்பாணக் கல்லூரியின் அதிபராயிருந்த வணக்கத்திற்குரிய கலாநிதி ஹொசிங்ரன் அவர்களால் 1835ல், மெய்கண்ட தேவர் அருளிய சிவஞானபோதம் என்னும் சித்தாந்தநூலையும், உமாபதி சிவாச்சாரியார் அருளிய சிவப்பிரகாசம், தத்துவக்கட்டளை, ஆகிய நூற்களையும் யாழ்ப்பாணத்து சைவப்பெரியார்களின் உதவியுடன் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்து மூன்று நூற்களையும் 1854ல் ஒரே தொகுதியாக வெளியிட்டு உலகமறியச் செய்தார். இதனால் எந்த தூரத்திற்கு அவர் சைவசித்தாந்தத் தத்துவத்துறையில் ஈடுபட்டார் என்பதை அறிய முடிகின்றது. மேலும் இந்நூலின் முன்னுரையில் குறிப்பிடுவதை நோக்குவோம்.

" இது உலகத்திற்கே உரியது என்று கூறுவதில் பெருமை படுகின்றேன். இதில் வருகின்ற பரிபாஷைகள் இந்து சமய தத்துவங்களுக்கே உரியதாகும். இவற்றிற்கு எளிதில் ஐரோப்பிய மொழிகளில் பதங்களைக் காண முடியாது. இவை குரு முகமாக அறிய வேண்டிய நுட்பங்களாகும் என்பேன். இவற்றை அறிந்து கொள்ளுவதற்கு இந்து சமய அடிப்படையிலான தத்துவங்களை ஒருவர் அறிந்திருத்தல் வேண்டும். இவற்றை நானறியக் கிடைத்தமை எனக்கு கிடைத்த கடவுட் கொடையெனவே நான் கருதுகின்றேன். இவற்றை விளங்கிக்கொள்வதற்கு மனப்பூட்டை திறப்பதற்குரிய திறவு கோலாய் அமைந்துள்ளது. பஞ்சாட்சர மந்திரம் என வழங்கும் திருவைத்தெழுத்தேயாம். இவற்றை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்ப்பதில் எனக்கு உறுதுணையாக இருப்பவர்கள் வட்டுக்கோட்டை சாஸ்த்திர சாலையில் உருவான யாழ்ப்பாணத்து அறிஞர்களாவர்... என

உள்ளம் உருக எழுதியுள்ளதை அறிய முடிகின்றது. பின்னர் வந்த ஜி.யூ போப்பையர், மேலும் வளர்த்தெடுத்தார் என்பது மிகையான கூற்று அல்ல என்று கருத்தில் கொள்ளலாம்.

ஐரோப்பிய நாடுகளில் பல துறைகளிலும் முன்னோடியாகவும், கலை, கலாச்சாரச் சிறப்பும் பெற்று நாடுகளில் பிரான்ஸ் குறிப்பிடத் தக்க ஒன்றாகும். இன்று புலம் பெயர்ந்து வாழும் இந்துக்களில் பெரும்பாலானோர்கள் சைவர்கள் என்பதின் ஐயமில்லை.

பெரும்பாலானவர்களிடையே தத்துவ, சாஸ்த்திர ரீதியாக, முரண்பாடுகளோ அல்லது விளக்கமின்மையோ இல்லையெனலாம். ஏனெனில் வாழ்ந்த நாடுகளில் சமயவாழ்வும், கல்வி முறையும். சமயத்தைப் பற்றிய அறிவை அடிப்படையாகக் கொண்டிருந்தன. இங்கோ, எந்தவிதமான வாய்ப்புகளும் சமயக்கல்வியையோ, அல்லது விளக்கத்தையோ கொடுப்பதற்கு ஏற்றதாகவில்லை. அதனால் மத மாற்றங்களும் இல்லையானால் விரும்பியதொரு சமயத் தழுவினோ சேர்ந்து செயல்படுவதற்கும் ஏற்றதாகவே இருந்தன, இருந்து வருகின்றன.

குறிப்பாக, இலங்கை, இந்தியா, சிங்கப்பூர், வியட்நாம், போன்ற நாடுகளைச் சேர்ந்த இந்துக்கள் இங்கு வாழ்கின்றார்கள். இவர்களைவிட பிரஞ்சு மக்களில் ஒரு சிறுவிசித்தினரும். இந்து சமய நம்பிக்கையிலும், வழிபாட்டிலும், ஈடுபட்டுவருவதைக் காணலாம். இவர்கள் எல்லோருக்கும் ஏற்றதாக எந்த இந்துக்கோவில்களும் சமார் பத்து ஆண்டுகளுக்கு முன்பு வரை இருக்க வில்லை. ஆனால் இராமகிருஷ்ண வேதாந்த நிலையம், சிவானந்த யோகா நிலையம், அகில உலக கிருஷ்ண பக்திக் கழகம், சாயிபாபா மந்திர, மகரிஷி மகேஸ்யோகி தியான அமைப்புகள், அரவிந்தர். அன்னை வழிபாட்டு நிலையம், பிரம்ம ஞான சபை, பிரம்ம குமாரிகள், ராஜயோக நிலையம். போன்ற அமைப்புகள், வழிபாடு, தியானம் யோகம், முதலிய ஆன்மிகப் பயிற்சிகள் கொடுக்கும் இடங்களாகச் செயல்பட்டுவருகின்றன.

## தமிழின் இனிமை

கனியிடை ஏறிய சளையும் - முற்றல்  
கழையிடை ஏறிய சாறும்,  
பனிமலர் ஏறிய தேனும், - காய்ச்சுப்  
பாசுடை ஏறிய சுவையும்:  
நனிபுக மெழியும் பாலும் - தென்னை  
நல்கிய குளிர்நீரும்,  
இனியன என்பேன் எனினும் - தமிழை  
என்னுயிர் என்பேன் கண்கர்!  
- பாரதிதாசன்

## La douceur du Tamoul

Le quartier d'un fruit mûr  
Le miel des rosées matinales des fleurs,  
La saveur du carnaval,  
Le bon lait de la Vache,  
La tendre noix de coco,  
dèlicieux est tout ceci dirai-je,  
Voyez-vous! cependant, je dirai  
Le Tamoul c'est ma vie!  
- Bharathidassan

கோவில்கள் கட்டி, விழாக்கள் நடத்தி வழிபட்டு வருவதையே மரபாகவும், வழக்கமாகவும், கொண்ட இந்துக்களுக்கு, தியான, யோக பயிற்சிகளை மையமாகக் கொண்ட அமைப்புகள் அதிக ஆர்வத்தையோ, அல்லது ஈடுபாட்டையோ கொடுக்கவில்லை. அதனால் பலர் கிறிஸ்துவ தேவாலயங்களுக்குப் போய்வந்தனர். அதன் காரணமாக சில பகுதியினர் மத மாற்றங்களுக்கும் உட்பட்டுள்ளனர். இவற்றோடு இந்து மதத்தினுடைய சில குறைபாடுகளும். மதமாற்றம் பெற்றவர்களுக்குச் சாதகமாக அமைந்தது எனலாம். இத்தகைய ஓர் சூழ்நிலையில் 80களில் பாண்டிச்சேரியைச் சேர்ந்த சில அன்பர்கள் ஒன்றிணைந்து முருக பக்தர்கள் சங்கம் என்று ஓர் அமைப்பை ஏற்படுத்தி, மாதம் ஓர் முறை ஓர் வாடகை மண்டபத்தில் வேல் வைத்து அபிடேகம், பூசை, செய்து தமிழால் வழிபாட்டுப் பாமாலை பாடியும், போற்றி செய்தும் வழிபட்டு வந்தார்கள். இதுவே பாரிசில் தொடங்கிய, முதல் சைவ இந்துக் கோயில் எனலாம். நகரத்தின் ஆர்ப்பாட்டங்களுக்கும், சத்தங்களுக்கும் விலகி பாரிஸ் நகரத்திலிருந்து சிறிது தொலைவில் உள்ள chelle எனும் இடத்தில் காணி வாங்கி சில ஆண்டுகளுக்கு முன்பு கோயிலாக அமைத்தும் பாபிடேகம் செய்துள்ளனர். பல்வின மக்களும் சென்று வழிபட்டு வருவதைக் காணலாம்.

ஈழத்திலிருந்து புலம் பெயர்ந்த சைவ இந்துக்களுக்கு புதிய நாட்டினது, சூழ்நிலைகளும், நடைமுறைகளும், உடனடியாக எதுவுமே சமய, மொழி ரீதியில் செயல்பட வாய்ப்பாக இருக்கவில்லை. முயற்சி திருவினையாக்கும் என்ற சிந்தனையின் பிரகாரம் சில தமிழன்பர்கள் முயற்சி செய்து மாணிக்கவிநாயகர் ஆலயம் என்றதொரு அமைப்பை ஏற்படுத்தினர். பஞ்சலோகத்தாலான விநாயகர் விக்கிரக மொன்ரை ஈழத்திலிருந்து வரவழைத்து 1985ல் பாரிஸ் நகர சர்வதேச பல்கலைக்கழகத்தில் (cile universite) உள்ள (maison del inde) இந்திய பிரிவிற்குரிய மண்டபத்தில் தைப்பூச தினத்தன்று, அபிடேகம் பூசை, வழிபாடுகளுடன் தொடங்கப்பட்டது. இதுவே ஈழத்தமிழர்களால் உருவாக்கப்பட்ட முதல் கோயிலாகும். ஒவ்வொரு சனிக்கிழமை தோறும் மாலையில், சிறப்பான முறையில் பூசைகள் நடத்தப்பட்டுவந்தன.

துன்பங்களினால் பாதிக்கப்பட்டிருந்த மக்களுக்கு மனவமைதியை நல்குவதோடு, ஒன்று கூடி பரஸ்பரம் கலந்துரையாடவும், தங்களின் சுகதுக்கங்களை பரிமாறிக் கொள்ளவும் வாய்ப்பான ஓர் இடமாக இந்நிகழ்ச்சி அமைந்திருந்தது.

நாளடைவில் சிறியதொரு மண்டபத்தை வாடகைக்கு அமர்த்தி நிரந்தரமாக பூசைகள் நடைபெறவும், விசேடமான நாட்களில் விழாக்கள் கொண்டாடவும் வழிவகுக்கப்பட்டது. இன்று சிறப்பான முறையில் செயல்பட்டு வரும் ஆலயமாகத் திகழ்வதுடன் 1996ல் முதல் முறையாக தேர்த்திருவிழா என்ற சிறப்பான நிகழ்ச்சியுடன் இடம் பெற்றது. பல இன மக்களும் பார்த்து பரவமடைந்தனர் என்பதை கூடியிருந்த மக்களும், பொதுசனத்தொடர்பு சாதனமாக பத்திரிக்கை தொலைக்காட்சி என்பன வெளியிட்ட செய்திகள் மூலமும் உணர்ந்து கொள்ளலாம்.

இன்று வேறு பல கோயில்களும் உருவாகியுள்ளன. இரண்டு விநாயகர் கோயில்கள், இரண்டு முருகன் கோயில்கள், இரண்டு தூர்க்கை அம்மன் கோயில்கள், ஒரு சிவன் கோயில், எனப் பெருகியுள்ளது. பூசைகள், விழாக்கள், முடிந்தளவிற்கு சிறப்பாக நடைபெற்று வருவது பாராட்டவேண்டியதே. சமயப் பெரியார்கள், சமயப் பணிபுரிவோர்கள் அவ்வப்போது இங்கு வருகின்ற போதெல்லாம் நிகழ்ச்சி நடைபெற ஒழுங்குகள் மேற்கொள்ளப்பட்டது. அவற்றில் திருமுருக கிருபானந்த வாரியார், பித்துக்குளி முருகதாஸ், சிவாய சுப்பிரமணியா, சிவநந்தியடிகளார். போன்றோர் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள். மேலும் 1994ல் பாரிஸ் சித்தி விநாயகர் ஆலயத்தில் 3வது உலக சைவத் தமிழ் மாநாடு நடைபெற்றமையும் குறிப்பிடத்தக்கது. இம்மாநாடு சமய, மொழியடிப்படையில் செயல்பட ஓர் புத்துணர்ச்சியையும், உந்துதலையும் ஏற்படுத்தியதெனலாம். சிவயோக சுவாமிகள் குருபூசையும், சிறுவர்கள் அறிந்து கொள்ளும் வண்ணம், பேச்சுக்கள், நற்சிந்தனைப்பாடல்கள், பற்றிய ஆர்வமும் ஈடுபாடு ஆண்டுதோறும் சிறியளவில் நடைபெற்று வருகின்றது. இவையெல்லாம், சைவமும், தமிழும் மறைந்து போகாமல் பேணப்பட்டுவருவதற்கான செயற்பாடுகளே என்பதில் ஐயமில்லை.

Throughout the world there is a great misunderstanding about what Saivism is. Most indologists and orientalisists have not used the Tamil originals to understand the fascinating developments in Saivism. We the Saivites must do something about it!

பொற்றல்வாரணா: கமலா, வேலூப்பிள்ளை புருணை: சீருஞ்ஞாராராய்ப்பாண்டி: சச்சி முன்காந்தா சிங்கப்பூர்: சிருஞ்ஞை மலேசியா: கமாணிக்கவாசகர்: க.கணேசன் அருண் யோசியம்: இரத்திரபன் இந்துதேவசியா: மெடான்: நாகலிங்கம்: மு.சந்திர சேகரன்: யகார்த்தா: திருமதி.மணி தாய்வாந்து: பாங்காஜா பூக்கர்: மெ.வேலு: நா.சங்கரன்: பாண்டி: அபிதேகம்: ரசாக்

மதிப்பிற்குரிய ஆசிரியர். திரு. ச. சச்சிதானந்தம் அவர்கள் பிரெஞ்சு, தமிழ், ஆங்கிலம் ஆகிய மொழிகளில் பாண்டித்தியம் பெற்றவர். இவர் கற்றறிந்த மொழிகள் ஒன்பது; ஜெர்மன், தெலுங்கு, சமஸ்கிருதம், இலத்தீன், சிங்களம், ஹிந்தி. பிரெஞ்சு எழுத்தாளர் கழகம் (கலாச்சார அமைச்சு) (Maisons des Ecrivains - Ministère de la Culture) ஆங்கில மொழி ஆய்வுநிறுவனம் (English Linguistic - Recherch Centre - Université de Paris III) ஆகியவற்றில் உறுப்பினராக பணியாற்றி வரும் ஆசிரியர் புலமைக்குச்சான்றாக,

1. Le Français, C'est mon ami  
- பிரெஞ்சு மொழி எனது நண்பன்
2. Dictionnaire : Français - Tamoul  
- அகரமுதலி : பிரெஞ்சு - தமிழ்
3. Grammaire française - பிரெஞ்சு இலக்கணம்
4. UP - TO - DATE ENGLISH - இக்கால ஆங்கிலம்

5. பிரான்ஸ் நாடும் பிரெஞ்சுப் பண்பாடும்  
- LA FRANCE ET LA CULTURE FRANCAISE
6. Le français à l'usage des Tamouls  
தமிழருக்கான பிரெஞ்சு வழிநாட்டி  
(இரு மொழிநூல் - வெனிமீடு : L'HARMATTAN)
7. ஆங்கிலம் - பிரெஞ்சு மொழிகளின் ஒப்பீட்டுக்கற்கை  
A Comparative Study of English and French  
வெனிமீடு : NCBH
8. Dictionnaire actuel : Français - Tamoul  
தற்கால அகராதி பிரெஞ்சு - தமிழ்
9. பிரெஞ்சு இலக்கியம் (அச்சல்)  
ஆகிய நூல்கள் வெளிவந்திருக்கின்றன.  
1980 லிருந்து பிரான்ஸில் வசித்துவரும் ஆசிரியர் தமிழருக்கு பிரெஞ்சு கற்பிப்பதற்காக, முதல் தமிழ் பள்ளியை 1983 ல் ஆரம்பித்தவர் என்பதும் குறிப்பிடத்தக்கது. தொடர்ந்தும் பணியாற்றி வருகிறார்.



## பிரெஞ்சு நாடகக் கலைஞர் மோலிள்

- ச.சச்சிதானந்தம்

« Clyterium don'are> Postea> Ensuitta Purgare «

-Malade imaginaire.

1. பண்டைக்காலம் தொடர் காலங்களிலும் கலையாக நாடகம் விளங்குகின்றது. நாடகம் என்பதை கலையாகவும் பார்க்கலாம், இலக்கியமாகவும் பார்க்கலாம். இது கவிதை நடை, உரை நடை, பாடலும் உரையும் கலந்த நடை என மூலிக நடைகளில் அமைகின்றது. மேற்கு ஐரோப்பிய நாடுகளைப் பொறுத்தவரையில், முதலில் கிரேக்கத்தில், வழிபாட்டுச் சடங்குகளில் நாடகம் தொடக்கம் பெற்றது. மேல்நாட்டு கலை, இலக்கியம் ஆகியவற்றால் தமிழில் புது முறை நாடகங்கள் தோன்றின. முதன் முதலில், 1867ல் கோபாச்சர் ஷேக்ஸ்பியரின் « Merchant of Venis » எனும் கவிதை நாடகத்தை "வெனிஸ் வணிகன்" என தமிழில் உரை நடை நாடகமாக மொழிபெயர்த்தார். மோலிள் « Tartuffe » > « Le bourgeois, gentilhomme » ஆகிய நாடகங்கள் முறை வெங்கட்ராமனால்தான் (1959) முறையே "தர்த்யூப் ஒரு நயவஞ்சகன்" எனவும், "புதுப்பணக்காரன்" எனவும் தமிழுக்கு கொண்டுவரப்பட்டன.

2. பிரெஞ்சு நாடகத்தின் மூலம் சமயச் சார்பு உடையது. கிறிஸ்தவ பெரும் கொண்டாட்டங்கள் நாடக வடிவில் மத்திய காலப்பகுதியில் நடித்து காட்டப்பட்டன. நகைச்சுவை நாடகம் 1235ல் யுசுயன் என்பவரால் எழுதப்பட்டது. சமயச்சார்பு நாடகங்களும் சரி, நகைச்சுவை நாடகங்களும் சரி இலத்தீன் மொழியிலேயே எழுதப்பட்டன. பதினாறாம் நூற்றாண்டில் 'லா பிலேயாத் (La Pléiade) புலவர் குழுவினால் பிரெஞ்சு இலக்கியப் படைப்புக்கள் பிரெஞ்சுமொழியில் எழுதப்படவேண்டும் எனும் தீர்மானம் செயற்பாடுகள் நிறைவேற்றப்பட்டன. இக்குழுவினரில் ஒருவரான Jodelle 1552ல் முதல் பிரெஞ்சு மொழி நாடகமாக 'Cléopâtre Captive' ஐ எழுதினார். இது ஒரு வகை துன்பியல் நாடகம் ஆகும். Corneille (1606-1684), Molière (1662-1673), சயஉடைநெ (1639-1699) ஆகியவர்களின் காலத்தில் தான் பிரெஞ்சு நாடகக் கலை புதுப்பரிமாணம் எடுத்தது. இவர்களில் மோலிள் (Molière) பிரெஞ்சு நாடக உலகில் ஓர் தனிஇடம் வகிக்கிறார்.

**வாழ்க்கைக் குறிப்புச் சுருக்கம்:**

3. மன்னர் மாளிகையில் கம்பளம் விரிக்கும் Jean Poquelin க்கு மகனாக, 1622ல், பாரிசில் பிறந்தார். இயேசு சபையினிடம் கல்லூரிப் படிப்பு, 1640ல் சட்டப்படிப்பு. கல்லூரியில் படிக்கும் காலத்தில் Madeleine Béjart எனும் நாடக நடிகையுடன் தொடர்பு ஏற்பட்டது. 1643ல் இந் நடிகையுடன் கூட்டாக Zllustre Théâtre எனும் நாடகக் குழுவை அமைத்தார். Jean Baptiste Poquelin எனும் தனது பிறப்புப் பெயரை Molière மோலிள் என மாற்றிக்கொண்டார்.

பாரிசில் நாடகங்கள் நடாத்தி பெருங்கஷ்டத்துக்கு உள்ளானார். பட்டகடனுக்காக சிறை செல்லவேண்டி ஏற்பட்டது. சிறை மீண்டு வந்து, தன் நாடகக்குழுவினருடன் La Province க்கு புறப்பட்டுச் சென்றார்.



4. அங்கு **Fresne** எனும் இன்னொரு நாடகக்குழுவினருடன் இணைந்து நாடகங்கள் போட்டார். இவ்வாறாக 12 ஆண்டுகள் கழிந்தன. இக்காலப்பகுதியில் இத்தாலிய நாடகக் குழுவினருடன் சந்திப்புகள் ஏற்பட்டு, மேலும், நாடக நுணுக்கங்களை அறிந்து கொண்டார். 1658ல் மீண்டும் பாரிசுக்கு தன் குழுவினருடன் திரும்பினார். இத்தாலியக் குழுவின் கூட்டாக நாடகங்கள் செய்தார். இவரின் குழு « **troupe de Monsieur** » என பெயர் மாற்றம் கொண்டது. இவர் நாடக ஆசிரியராகவும், நடிகராகவும் பங்காற்றிய நாடகங்கள் வெற்றி அளித்தன. அரசரின் கொண்டாட்டங்களுக்கு இவர் குழு அழைக்கப்பட்டுவந்தது.

5. 1662ல் **Madeleine** ன் தங்கை **Armande Béjart** ஐ மணம் முடித்தார். இவருக்கு 40 வயது. இவரின் மனைவிக்கு 20வயது. 1658ல் மேடையேறிய **Précieuses ridicules** ("பெறுமதியான வேடிக்கைகள்") உம், 1662ல் வெளிவந்த **L'Ecole des Femmes** ("பெண்களின் பள்ளி") உம் இவருக்கு பெரும் புகழை ஈட்டிக்கொடுத்தன. இவருக்கு மன்னர் பதினான்காம் லூயிசின் ஆதரவு இருந்ததினால், விசேடிகளிடமிருந்து ஆபத்து இல்லாமல் இருக்க முடிந்தது. 1664ல் மேடையேற இருந்த **Tartuffe** நாடகத்துக்கு பெரும் எதிர்ப்பு இருந்ததினால், இதனை மேடையேற்ற வேண்டாம் என தடை விதித்தார். இது பின்னர் 1669ல் மேடையேற அனுமதிக்கப்பட்டது. இதுவம் பெரு வெற்றி தந்தது. இதே ஆண்டில் இவர் அரசலை நாடகத்தலைவராக மன்னரால் நியமிக்கப்பட்டார்..

6. இவருக்கு 1665ல் ஒரு பெண்மகவு பிறந்தது. இது 1733ல் இறந்துவிட்டது. 1666ல் பெரும் நோயால் (கசம்) பீடிக்கப்பட்டார். நண்பி **Madeleine** (1672ல்) இறப்பு, இவரை பெரிதும் வாட்டியது. இதே ஆண்டு செப்டெம்பரில் ஒரு ஆண்மகவு பிறந்து, அக்டோபரில் இறந்துவிட்டது. 1673ல் **Maladie imaginaire** மேடையேற்றம். முதலாவது மேடையேற்றிய ஒருவாரத்தில்- 17 பெப்ரவரி இரவு 10மணிக்கு, **Richelieu** வீதியில் அமைந்த வீட்டில் காலமானார். இவரின் மறைவுக்கு பிறகு, மோலிள் குழு **Marais** குழுவின் இணைந்து **L'Hôtel Guénégaud** எனும் பெயர் கொண்டு நாடகங்களை நடாத்திவந்தது. இக்காலப்பகுதியில் **L'Hôtel de Bourgogne** எனும் இன்னொரு பெரிய நாடகக் குழுவும் நாடகங்களை நடாத்தி வந்தது. 1680ல் மன்னரின் ஆணையின் பேரில் இவ்விரு நாடகக்குழுக்களும் இணைந்தன. இவ்இணைவின் பிறப்பே தற்காலம் வரை இருக்கும் **La Comédie- Française** எனும் நாடக சபா.

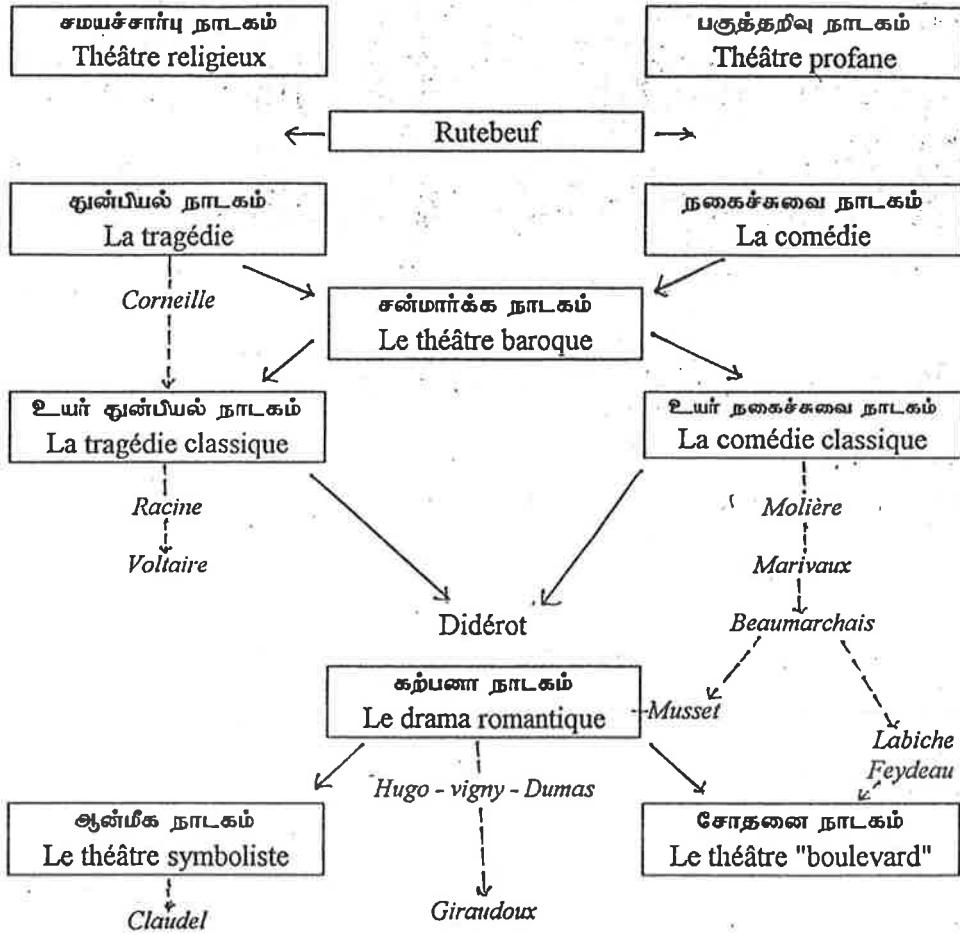
### பிரெஞ்சு நாடகத்துறையில் மோலிளரின் பங்கு:

7. மோலிள் பிரெஞ்சு நாடக வரலாற்றில் மிகப்பெரிய நாடகக் கலைஞர். அவர் நடிகராகவும், நாடக ஆசிரியராகவும், நாடகக்குழு நிர்வாகியாகவும், நாடக இயக்குனராகவும் திகழ்ந்த ஓர் அற்புதக்கலைஞர். இந்நாடக ஆசிரியர் முப்பதுக்கும் மேற்பட்ட நாடகங்களை எழுதி இருக்கிறார். பல்துறை அறிவியல் கருத்துக்களையும் கொண்டுள்ள இப்படைப்புக்களில் மொழிநடையோ அபாரம். இவரின் நாடகங்கள் பல்வகைப்பட்டன. எனினும், பெரும்பாலான ஆக்கங்கள் நகைச் சுவை நாடகங்களாக எழுதப்பட்டவை. இந்நகைச்சுவை நாடகப்படைப்புக்கள் அங்கதம் (**Satire**) வகையைச் சேர்ந்தவை. இவ்வகை நாடகங்களை மேடையேற்றிய போதெல்லாம் பலரின் எதிர்ப்புக்கும், சீற்றத்துக்கும் உள்ளானவர் மோலிள்.

8. நடப்பு உண்மைகளை நகைச் சுவையுடன் புலப்படுத்தித் தவறுகளைச் சுவையுடன் எடுத்துக்காட்டி திருத்த முயலும் நாடகப் படைப்புக்கள் அங்கதம் என அழைக்கப்படுகின்றன. இந்நடப் படைப்பாளி புலவர்கள், எழுத்தாளர்கள், வைத்தியர்கள், மதவாதிகள் முதலானவர்களின் தவறுகளைச் சுட்டிக்காட்டினார். மோலிள் பதினான்காம் லூயி மன்னருக்கு நெருங்கியவராக இருந்தும், « **Tartuffe** » எனும் அங்கத நாடகத்தை மேடையேற்ற பலரும் காட்டிய எதிர்ப்பினால் மன்னரே மோலிளரின் இந்நாடகத்தை தடை செய்யவேண்டிய சூழ்நிலை ஏற்பட்டது. மதவாதிகள் சீண்டிய விதம் இவர் கிறிஸ்தவத்துக்கு எதிரானவரோ என சந்தேகப்படவைத்தது.

9. ஏறக்குறைய எல்லா மனிதர்களும் வைத்தியத்தினால் இறக்கிறார்கள், நோய்களால் அல்ல என அக்கால வைதிக முறையை நையாண்டி நாடகங்கள் மூலம் (**Burlesque**) எள்ளி நகையாடினார். இறுதி வரைக்கும் தவறு செய்வோரின் குறையை உணர்த்தவே தன் படைப்புக்களை பயன்படுத்தினார். இதை கடைசி நாடகமான « **Le Malade imaginaire** » ல், கழுவுதல் (**Clysterium donare**) , இரத்தம் வெளியேற்றம் (**Postea Saignare**) உள்ளடக்கங்களை அகற்றல் (**Ensuita purgarre**) ஆகியனவே அக்கால வைத்திய முறை என தெரியச் செய்தார். அக்காலத்தில் மன்னரின் வைத்தியர்கள் அந்த வருடத்தில் (1672-1673) 12 பேர் கழுவப் பட்டனர், 47 பேருக்கு இரத்தம் வெளியேற்றப்பட்டது, 215 பேருக்கு குடல்கள் வெட்டி அகற்றப்பட்டன. இவர்களின் உயிர்கள் அநியாயமாக போக்காட்டப்பட்டன . இந்நிகழ்வுகள் தனது இறுதி நாடகத்தின்மூலம் பிறர் அறியச் செய்தார். இந்நாடகம் மேடையேறி, நாடக பிரதான பாத்திரமான கற்பனை நோயாளியாக நடத்துக்கொண்டிருந்தபோது மோலிள் மயங்கி வீழ்ந்தார். அன்று-மாலையே இறந்து போனார். மோலிளரின் நாடகப் படைப்புக்களில் இருந்த தரம், இப்புலவருக்கு முன் வாழ்ந்த கலைஞர்களின் படைப்புக்களிலோ அல்லது இவருக்கு பின் வந்த நாடக ஆசிரியர்களின் படைப்புக்களிலோ இல்லை எனக் கருதப்படுகிறது.

**பிரெஞ்சு நாடக வகைகள் (Lers genres dramatiques):**



**மோலிஎரின் படைப்புகள்**

நாடக வகை	தலைப்பு	ஆண்டு
நகைச்சுவை	La Jalousie du Barbouillé	1646
	George Dandin	}1666
	Le Médecin malgré lui	
	Les Fourberies de Scapin	1671
நாட்டியம்	Les Fâcheux	1661
	Le Mariage forcé	}1664
	La Princesse d'Elide	
	L'Amour médecin	1665
	Monsieur de Pourceaugnac	1669
கிசை நாடகம்	Psyché	1671
நன்வினா	L'Ecole des Maris	1661
	Les Precieuses ridicules	}1662
	L'Ecole des femmes	
பாத்திரப்படைப்பு, தத்துவவியல்	Dom Juan	1665
	Le Misanthrope	1666
	L'Avare	1668
	Tartuffe	1669
	Le Bourgeois gentilhomme	1670
	Les Femmes Savantes	1672
விமர்சனம்	La Critique de l'Ecole des femmes	}1663
	L'Impromptu de Versailles	

"நாம் வாழ்வதற்காக சாப்பிடுகிறோம், சாப்பிடுவதற்காக வாழவில்லை"

- மோலிஎர்

அ. ச. சுவாமிநாதன்  
1996.

## கேட்டீர்களா சேதி....!

1. 1999 வைகாசியில் 8 கிரகங்கள் நேர்கோட்டில் வருவதால் பூமி புகைமண்டலத்தால் சூழப்பட்டு,பாரியமழை,வெள்ளம்,பூகம்பம்,கடற்பெருக்கு ஏற்பட்டு ஆபிரிக்கா,ஐரோப்பா,அமெரிக்கா ஆசியாபகுதிகள் அழிந்து பேருலகஅழிவு தோன்றலாம்!என இந்தியசோதிடர் கூறியுள்ளார். உலகில் தற்போது ஏற்கனவே பலபூகம்பங்கள்,வெள்ளம்,கடல்பெருக்கால் சில தீவுகள் மூழ்கத்தொடங்கியுள்ளன.துவாலு எனும் 10.000 மக்கள் கொண்ட தீவு கடலுள் மூழ்குவதாயும்,அவுஸ்ரேலியா அவர்களை ஏற்றுக்கொள்ள மறுத்துவிட்டதாயும் நோர்வே வானொலி நிருபர் அறிவித்தார்.மாலைதீவும் கடலுள் மூழ்கும் அபாயம் உண்டாம். கனடாவின் மொன்றியால் கடும்குளிரால் மின்சாரமுமின்றி கஷ்டத்துக்குள்ளானது.அமெரிக்காவில் வெள்ளம், பேருவில் நிலசரிவு,சீனா,இத்தாலி,ஆப்கானில் பூகம்பம் இப்படி இயற்கைஅழிவுடன்,மனிதரால் உருவாக்கப்படும் போர்கள்,சூழல்அழிவுகள்(இந்தோனேசியா:காடெரிப்பும் புகையும்) பொருளாதாரவீழ்ச்சிகள்(தென்கிழக்காசிய பண்பெறுமதிகள் வீழ்ச்சி)கலிகாலம் வருகிறதோ?

2.நோர்வேயில் முதல்தடவை பின்மார்க்கில் மைனஸ்-55பாகைக்கு(4.2.98ல்)குளிர்சூடியுள்ளது. இதயநோய்,ஆஸ்த்மா உள்ளவர்கள் போதியஉடையுடன் கவனமாகஉள்ளே இருக்கும்படியும், வெளியே இறங்குமுன் முகம்,கைகளை கழுவுவதை தவிர்க்கும்படியும் அரசு கேட்டுள்ளது. அங்கு பாடசாலையுள் வெப்பம் 2.5பாகையாயும்,தெற்கே றோகாலாந்தில் 4ஆகவுமுள்ளது. 1886ல் மைனஸ்-51.4பாகை கரசோக்கில் பதிந்தபின் இதுவே அதிகூடிய குளிர் ஆகும். வடநோர்வேயில் உள்ள தமிழர்கள் பிள்ளைகளை அதிக கவனத்துடன் கண்காணிக்கவும்.

3.ஓஸ்லோவிலும்(150),டறம்மனிலும்(154) மற்றும் வாகனங்கள் அதிகம் ஓடும்நகரங்களிலும் காற்று மோசமாக மாசுபட்டுள்ளதால் மக்கள் வீட்டுக்குள் இருக்கும்படி காற்று சுத்தகணிப்பு அதிகாரிகள் சிலநாட்கள் அறிவுரை தந்தனர்.சுவாசவருத்தம்,அலர்ஜி,ஆஸ்த்மா உள்ளோர் அதிகவனம்எடுக்கும்படி அதிகாரிகள் வலியுறுத்தினர்.மூக்கால்வடிதல் மாசுக்குஅறிகுறியாகும்.

4.ஓஸ்லோ கடல்நீரேரியில் பிடிக்கப்படும் இறால்,மீனில் கதிரியக்கம் உள்ளதாக ஆய்வுகள் கூறுகின்றன. -ஆகாப்பிளிக்க-யில் அதிகாலையில் மீன்வாங்கும் தமிழர்கள் யோசிக்கவேண்டிய விடயம் இது! கோழியில் வைரஸ்,ஆட்டில் சொறி,மாட்டில் விசர்,பன்றியில் பீடை,மீனில் கதிரியக்கம்!மனிதன் சூழலையே மாற்றியதால் வந்தவினை!பழையபடி மரக்கறியே நலம்!!

5.தமிழ்நாட்டிலுள்ள 12 வயது சிறுவனுக்கு வால் வளர்ந்துள்ளமை,திருப்பதியில் முடிஇறக்க வந்தபோது பகிரங்கத்துக்கு வந்துள்ளது.உடனே ராமபக்தர்கள் அனுமார் சாமியே சிறுவன் உருவில் வந்ததாக பக்திபிரவாகத்தில் மூழ்கிமகிழ்ந்தனராம்.பாடசாலை செல்லும் போது வாலையழுகி மடித்துக்கட்டிக்கொண்டே சிறுவன் செல்வானாம்.தமிழ்நாட்டில் அனுமார்சாமி!

6.கொழும்பில் யாழ்.செல்ல லயன் ஏயாரில் விமானடிக்கெட் பதிய செல்லும் தமிழர்கள் வேண்டா வெறுப்பாக சிங்கள அதிகாரிகளால் நடத்தப்படுகின்றனராம்.மேற்கில் விற்பனை யாளர்-நுகர்வோர் தொடர்பு மரியாதையாயும்,இனிமையாயும் இருக்கும்.சிங்களதுவேசம் இந்த அடிப்படைவிதியை மறக்கடிக்கச்செய்துள்ளது.அதிபர்,சொன்னாலும்,துவேசிகள் கேட்பார்களா?

7.ஓஸ்லோவில் இலங்கைசுதந்திரதினமான 4.2.98ல் சுமார் 500தமிழர்கள் சென்றல் ஸ்டேசனி லிருந்து ஊர்வலமாகச்சென்று பாராளுமன்றில் வெளிநாட்டுவிவகாரகுழுவிடம் சிங்களஅரசின் மனிதஉரிமை மீறல்கள் பற்றியும்,சுதந்திரதினம் தமிழர்க்கு கவலையானதினம் எனவும் மனு கொடுத்தனர்.தமிழர் ஒருங்கிணைப்புக்குழு இதனை ஒழுங்குசெய்தது. ஆப்ரன் போஸ்டர்ன்-, ஒருபக்கம் தமிழ்பிரச்சனைக்கு முக்கியமளித்து கட்டுரை வெளியிட்டது. டாக்பிளாத-தினசரியில் தமிழர் எட்வின் றொசாரோ அருமையான கட்டுரையை நொஸ்கில் எழுதி நோர்வேசமூகத்துக்கு தமிழ்பிரச்சனைவரலாற்றை திறமாக விளக்கியுள்ளார்.பாராட்டுகள்!!

8.தை மாத சர்வதேசதமிழரில் இலங்கைபிரச்சனை தீர்வுக்கு ஆலோசனைகள்! கூறிய ஆசிரியா கருத்துடன் சஞ்சிகை இலங்கைஅதிபர் அலுவலகத்திற்கு அனுப்பப்பட்டது.அதில் ஓஸ்லோ முதல்வருடன்,சென்னை முதல்வர் இரு நகர நட்புறவு ஒப்பந்தம் செய்ய ஆலோசனையும்,முகவரியுமிருந்தது.மு.க.ஸ்டாலின் அக்கறை எடுத்தாரோ தெரியாது.ஆனால் சந்திரிகா, சோசலிச இடதுசாரி தலைவர் எரிக் சூல்கைம் மூலம் ஓஸ்லோ முதல்வரை கொழும்புடன் நட்புறவுஒப்பந்தம் செய்ய கோர,தமிழர்மோசமாக இலங்கையில் நடத்தப்படுவது பற்றி நன்கு அறிந்த சூல்கைமும்,ஓஸ்லோ முதல்வரும் கலந்துபேசியோ என்னவோ, மறுமொழி: நோ!!!

9..சுமார் 5லட்சம் சுவீடிஷ்காரர்கள் வேலையின்றி இருப்பதாக கணிப்புகள் கூறுகின்றன.

# தினமும் பயம், பீதியுடன், வாழ்வோடு போராடி உருக்குலையும் அப்பாவி தமிழ் மக்கள்!

கண்ணுக்கெட்டிய தூரம் புதர்களும் மரங்களும் தம் இச்சைப்படி வளர்ந்து காணப்படுகின்றன. ஆங்காங்கே வீடுகள். சில வீடுகளில் கூரைகள் சிதைந்து கிடக்கின்றன. மக்கள் அவ்வீடுகளில் வசித்தும் அவை பாழடைந்த நிலையில் காணப்படுகின்றன.

சீமெந்தினால் சீராக அமைக்கப்பட்டிருக்கும் வாழ்க்கால். ஆனால் நீர் இல்லை. நிலம் நீரைக் கண்டு பலநாட்கள். சுட்டெரிக்கும் வெப்பம். தன்னிச்சையாகத் திரியும் கால்நடைக் கூட்டங்கள்.

ஒட்டி மெலிந்த உருவத்தையுடைய மனிதர்கள். ஓ! இது சோமாலியாவா, இல்லை எத்தியோப்பியாவா? அந்த மனிதர்கள் சிலரது நெற்றியில் விழுகிற குறி. ஓ! இந்த இடம் ஆபிரிக்கக் கண்டத்தில் இல்லை. இலங்கையின் வடமத்திய மாகாணத்தில், பொலன்னறுவை தேர்தல் தொகுதியில், பொலன்னறுவை-மட்டக்களப்பு எல்லையில், திம்புலாகலைக்கு அண்மையில் அமைந்துள்ள நாமல் பொக்குண என்ற கிராமமே!

இன்று நாட்டில் நிலவும் பிரச்சினையின் தாக்கம் தமிழ் மக்கள் அதிகமாக வாழும் நாமல் பொக்குணவில் மட்டுமல்ல, சுற்றியுள்ள தமிழ்க் கிராமங்களான சொறிவில், மன்னம்பிட்டி, நாமில்லாவ ஆகிய இடங்களிலும் தெளிவாகத் தெரிந்தது. அங்கு ஆண்களைக் காண்பதே அரிதாக இருந்தது. இடைக்கிடையே இராணுவ, பொலிஸ் வாகனங்கள் பெரிய சத்தத்துடன் புழுதியைக் கிளப்பியவாறு சென்றுகொண்டிருந்தன.

வாழ்க்கையில் நொந்துபோன இந்த ஜீவன்களை, அவர்களின் உண்கை நிலையை அறிய அவர்களுடன் பேச்சுக்கொடுத்தோம். எம்முடன் பேசுவதற்கே அவர்களுக்கு பயம். எல்லைக் கிராமத்தில் வாழும் இவர்கள் தினமும் பய பீதியுடன் வாழும் நிலை உருவாகியுள்ளது.

இப்பகுதியில் ஆசிரியராகக் கடமையாற்றி பல விதத்திலும் இம்மக்களுக்கு உதவும் திரு. நிமல் முனசிங்கவின் வேண்டுகோளின் பேரில் 'இலங்கையில் நீதிக்கும் சமாதானத்திற்குமான உலக ஒத்துழைப்பு மன்றத்தினர்' இந்தப் பயணத்தை ஏற்பாடு செய்திருந்தனர். 'கேசரி' சார்பாக நானும் 'ராவய' பத்திரிகை சார்பாக சீ.எஸ். நிவருணி அவர்களும் இப்பயணத்தை மேற்கொண்டோம்.

நான் ஒரு தமிழன் என்று என்னை அவர்கள் அறிந்துகொண்டபின், தங்கள் உள்ளக் குமுறல்களை கொட்டித் தீர்த்தார்கள். கேசரி வாசகர்களும் அவர்களின் பரிதாப நிலையை அறிந்து கொள்ள வேண்டும்.

கே. குணசிங்கம் என்பவர் கூறியதாவது:-

"நாம் இங்கு வாழும் வாழ்க்கையை வார்த்தைகளால் விபரிக்க முடியாது. எமது அடிப்படை வசதிகள் கூட இல்லாமல் வாழ்கின்றோம்.

எமக்கு குடிப்பதற்கு நீர் இல்லை. கிணறு இல்லை. வெகு தூரத்தில் இருந்து வெகு சிரமத்துடன் குடிப்பதற்கு நீர் பெறுகிறோம். தொழில் வசதியில்லை. 2 1/2 ஏக்கர் நிலமிருந்தும் விவசாயம் செய்ய முடியாத நிலை. கிராமத்திலே பாடசாலை, கோயில் இல்லை. முக்கியமான வைத்தியசாலையும் இல்லை. எமது வீடுகளும் உடைந்துவிட்டன. சுட்டிக்கொள்ள வசதியில்லை. எமக்கும் புலிகளுக்கும் தொடர்பில்லை. என்றாலும் பாதுகாப்பு படையினரின் கெடுபிடிகளுக்கு ஆளாகியுள்ளோம். இங்கிருந்து கைது செய்யப்பட்டு அழைத்துச் செல்லப்பட்ட பலர் இதுவரை திரும்பிவரவில்லை. பெண்கள் சிலர் கற்பழிப்புக்கு இலக்காகி உள்ள

னர். உயிரைக் கையில் பிடித்துக்கொண்டு பயத்துடன் வாழ்கின்றோம்."

சுப்பிரமணியம் கண்ணம்மை என்ற 65 வயது பெண்மணி இவ்வாறு சொன்னார்:-

"எனக்கு மூன்று மகன்மார். ஒருநாள் இரவு சிலர் வந்து எனது மூன்று மகன்மாரையும் விசாரணைக்கென்று அழைத்துச் சென்றனர். இரு

தினங்களின் பின் மூத்த மகனின் சடலம் வெட்டுக்காயங்களுடன் வெளியான ஒரு பகுதியில் காணப்பட்டது. மற்றைய இருவரின் நிலை என்னவென்று இதுவரை தெரியாது. எனது மகனின் பிள்ளைகளை நானே கவனிக்கின்றேன். எனக்கு உதவ ஒருவருமில்லை."

இராசரஞ்சிதம் என்ற 30 வயது இளம் குடும்பப் பெண் கூறியது:-

"எனது கணவனை அழைத்துச் சென்றார்கள். இன்னும் திரும்பிவரவில்லை. எமக்கு உணவு முத்திரை இல்லை. கூலி வேலை செய்தே பிள்ளைகளை பராமரித்து வருகின்றேன். தினமும் கூலிவேலை இல்லை. இருக்கும்

நிலத்தில் விவசாயம் செய்ய முடியாது. வாழ வசதியில்லை. பிள்ளைகளின் எதிர்காலத்தை நினைத்தால் மிகக் கவலையாக உள்ளது. இங்கு இளவயதில் உள்ள விதவைகள் பலர்."

வசந்தா என்ற 12 வயதுச் சிறுமி:-

"பாடசாலைக்கு மூன்று மைல் நடக்க வேண்டும். இடையில் பாதுகாப்பு படையினரின் செக்கிங் வேறு. அசம்பாவிதங்கள் ஏதாவது நடந்தால் அன்று பாடசாலைக்கு செல்ல முடியாது. ஆசிரியர்கள் இல்லை. படிப்பதற்கு ஆசை. எங்களுக்கு உதவ வேண்டும்."

புஷ்பவதி என்ற 24 வயது இளம்பெண் சொன்னார்:-

"எனது கணவர் சொறிவிலை தமிழ் வித்தியாலயத்தில் ஆசிரியராகக் கடமையாற்றினார். அவரையும் அவருடைய இரு தம்பிமாரையும் கைது செய்து அழைத்துச் சென்றார்கள். கணவருக்கும் மூத்த தம்பியாருக்கும் என்ன நடந்தது என்று இதுவரை தெரியாது. கடைசித் தம்பி மகசீன் சிறையில் இருப்பதாக அண்மையில் அறியக் கிடைத்தது. அவரைச் சென்று பார்ப்பதற்கும் எமக்கு பொருளாதார வசதி இல்லை. எனது கணவனின் தந்தையாரும் யானையால் தாக்குண்டு மரணமடைந்தார். ஆண்துணை இல்லாமல், ஏதோ ஒரு நம்பிக்கையில் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறோம்."

தவராசா வள்ளியம்மை என்ற 18 வயது இளம்பெண் கூறியது:-

"எனது கணவனை பகல்வேளை அழைத்துச் சென்றனர். இன்னும் இல்லை. இந்த யுத்தம் எம்மைத் தனிமையாக்கிவிட்டது. எமக்குக் கூலி வேலையே வருமானம். எமது பகுதிக்கு நடுநிசியில் வந்து பாதுகாப்புப் படையினர் பலரை செக்கிங் என்று அழைத்துச் செல்கின்றனர். திரும்பி வரும்வரை நம்பிக்கையில்லை."

கே.சுகாதேவன் (20 வயது) என்ற இளைஞர் சொன்னார்:-

"நான் காட்டுப்பகுதிக்குச் சென்று பிரம்பு

வெட்டிக்கொண்டு வந்து விற்று வருமானம் தேடுகின்றேன். சிலவேளை நாம் தொழிலுக்காக காட்டுக்குச் செல்லும்போது அங்கு பாதுகாப்புப் படையினர் எம்மைக் கைது செய்கின்றனர். நாம் புலிகளுக்கு உணவு எடுத்துச் செல்வதாகக் குற்றம் சாட்டி ஓரிரு தினங்கள் தடுத்து வைக்கின்றனர். எமக்கே உணவைத் தேடிக்கொள்வது பெரும்பாடாக இருக்கிறது. இந்த நிலையில் புலிகளுக்கு எப்படி நாம் உணவு வழங்க முடியும்?"

வீரகேசரி



எமக்கு ஒரு விடிவு கிடைக்காதா என்று ஏராளம் தமிழ் மக்கள்

இப்பகுதியில் வாழ் தமிழ் மக்கள் பலவழிகளும் பலவித தொல்லைகளை அனுபவித்து வந்து அவர்களுடன் பேசியபோது அறிய கிடைத்தது. சுற்றியுள்ள சிங்களக் கிராமங்கள் உள்ள மக்களின் சந்தேகக் கண்களும் இவர்களுக்கு உள்ளது. இப்பகுதி மகாவலி வலயத்துக்குள் வந்தாலும் அந்த அதிகாரிகளினால் எவ்வித உதவிகளும் கிடைப்பதில்லை என இவர்கள் கூறினர்.

இப்பகுதியிலுள்ள தமிழர் விளைநிலங்களையும் அருகிலுள்ள பெரும்பான்மை மக்களின் நிலங்களையும் ஒப்பிடும்போது அவற்றில் விவசாயம் சிறந்த முறையில் மேற்கொள்ளப்பட்டு எமமயம் அவதானிக்க முடிந்தது.

இவர்களின் பலரது வருமானம், பெரும்பாலும் இப்பகுதியிலும் சுற்றுப்பகுதியிலும் உள்ள நெல் குற்றும் ஆலைகளில் கூலி வேலை செய்தே கிடைக்கின்றது. ஆலைகள் இயங்க வேளை வருமானம் இல்லை. அரசினால் வழங்கப்படும் நிவாரண உதவிகளும் இம்மக்களுக்கு இல்லை.

இங்கு நோயாளிகளும் கர்ப்பிணித் தாய்ப்பெரும்படும் அவலங்கள் ஏராளம். இரவில் இலகளை அழைத்துச் செல்ல முடியாது. அத்துடனும் பொது மருத்துவமாத் ஒருவரும் இல்லை. சமரணங்களும் அதிகம் ஏற்பட்டுள்ளது. போரணைக் குறைபாட்டால் சிறுபிள்ளைகள் பசுவை அடையும்கின்றனர். அத்தோடு சிறுவர்கள் பாடசாலைக்கு செல்லும் வயதை அடைந்து பாடசாலை இயங்காமையால் கல்வி பெற முடியாத நிலை.

இம்மக்கள் வாழ்வில் படும் துன்பங்கள், சூரங்கள், வேதனைகள் மற்றும் இவர்கள் வறுமை நிலை குறித்து தொண்டர் ஸ்தாபனங்களும் அரசு சார்பற்ற ஸ்தாபனங்களும் அரசு கூடிய கவனமெடுக்க வேண்டும்.

இவர்களிடம் நாம் அறிந்துகொண்டது, உதத்தை அவர்கள் வெறுக்கின்றனர். இந்த ஜனாயக நாட்டில் தமக்குரிய அடிப்படை மனித உமைகளுடனும் கௌரவமாக வாழ விரும்புகிறார்கள். இதற்கான வழியை யார் ஏற்கவேண்டுமென்று கேட்டவேளை அரசாங்கமே எம் உதவ வேண்டும் என்று ஏகோபித்த தொனி தெரிவித்தனர்.

ஒதுக்கப்பட்டு, புறக்கணிக்கப்பட்ட நிலையில் இருக்கும் இந்த அப்பாவி மக்களுக்கும் அனைவரும் உதவ வேண்டும்.

கட்டுரையும் படங்களும்:

எஸ்.ரமேஷ்

(குருணாகல் மாவட்ட நிருபர்)

Innrykket av Statens informasjonstjeneste A-3/98

Har du behov for å bruke PC – men vegrer deg?  
Gjør som flere har gjort, ta kurset:

# Dus med data

- Du blir mer fortrolig med datasamfunnet.
- Du lærer grunnleggende bruk av datamaskin.
- Du får innføring i tekstbehandling og bruk av regneark, Internett og e-post.
- Du kan lære gjennom selvstudium, eller følge et kurs med veileder/lærer.

Mer informasjon får du hos lokale kursarrangører eller hos  
Norsk Fjernundervisning, telefon 22 56 43 10, telefaks 22 56 43 11,  
e-post: [Gudrun.Heimvik@nfu.no](mailto:Gudrun.Heimvik@nfu.no), Internett: <http://www.nfu.no>

Send kupongen til Norsk Fjernundervisning, Pilestredet 56, 0167 Oslo

Jeg er interessert i mer informasjon om Dus med data

Jeg vil gjerne bestille læremidlene:

- Læremiddelpakke (alle læremidlene) ..... kr 380     Oppgaveheftet dus med tekstbehandling og regneark ..... kr 50
- Grunnboka ..... kr 130     Oppgaveheftet dus med Internett og e-post ..... kr 50
- Veileder for studieledere og arrangører ..... kr 20     Videoutgave av ni fjernsynsprogrammer ..... kr 300

Navn .....

Adresse .....

Postnr./-sted .....

Telefon .....

IT for voksne – Dus med data

Dus med data har gitt meg større innblikk i hva en datamaskin er og hva den kan brukes til. Tekstbehandling og regneark er ikke så vanskelig som jeg trodde.

Ved å følge Dus med data har jeg fått en nyttig og morsom innføring i bruk av datamaskinen. Nå føler jeg meg tryggere.



கணனியை பாவிக்கும் தேவை உங்கட்கு உண்டா? ஆனால்  
உங்கட்கு மனப்பயமாக உள்ளதா?  
பலர் செய்ததைப்போலவே செய்யலாம், பயிற்சிநெறி பயிலுக!

## கணனியுடன் அறிமுகம்

-நீங்கள் கணனிச் சமூகத்துடன் மிகவும் நெருக்கமாவிர்கள்  
-நீங்கள் கணனியின் அடிப்படை பாவிப்பு பற்றி பயில்வீர்கள்  
-நீங்கள் பாடகையாள்கை, கணிப்புதாள் பாவிப்பு , இன்ரநெற்,  
இ.மெயில் போன்றவற்றில் அறிமுகமாகலாம்.  
-நீங்கள் சுயகல்வி முலம் பயிலலாம் அல்லது வழிகாட்டி, ஆசிரியர்  
உதவியுடன் பயிற்சிநெறி பயிலலாம்.

மேலதிக தகவல்களை உள்ளூர் பயிற்சி ஒழுங்காளர்களிடம்  
அல்லது நொஸ்க் தொலைக்கல்வி சேவையிடம் பெறலாம்.

தொலைபேசி: 22 56 43 10 தொலைநகல்: 22 56 43 11

மின்னஞ்சல்: Gudrun.Heimvik@nfu.no, Internett: http://www.nfu.no

இந்த கூப்பனை நொஸ்க் தொலைக்கல்விசேவைக்கு அனுப்புக:

Norsk Fjernundervisning, Pilestredet 56, 0167 oslo

கணனியுடன் அறிமுகம்- பற்றி மேலதிக தகவல் பெறவிரும்புகிறேன்.

பின்வரும் கல்விப் பொருட்களை வாங்க விரும்புகிறேன்

கல்விப்பொருட்பொதி.....380 குரோணர்

ஆதார நூல்.....130 குரோணர்

கல்விப்பொறுப்பாளர், ஒழுங்காளருக்கான வழிகாட்டி.....20 குரோணர்

பயிற்சிக்கோவை : பாடகையாள்கை, கணிப்புதாள் அறிமுகம்.....50 குரோணர்

பயிற்சிக்கோவை : இன்ரநெற், இ.மெயில் அறிமுகம்.....50 குரோணர்

9 தொலைக்காட்சி நிகழ்ச்சிகளின் வீடியோ வெளியீடு.....300 குரோணர்

பெயர்:-----

முகவரி:-----

தபால் இல., இடம்:-----

தொலைபேசி:-----

**வளர்ந்தோர்க்கும் தகவல் தொழில்நுட்பம்- கணனிக்கு அறிமுகம்  
நொஸ்க் தொலைக்கல்விச் சேவை**

-அரச தகவல்சேவையால் வழங்கப்பட்டது. அ.3-98

## கௌரவ சேவை பண தீர்வை, கலைஞர்வரி ஆகிறது!

**1998** தை 1ம் தேதியிலிருந்து நோர்வேயிலுள்ள வெளிநாட்டுக்கலைஞர்கள் வரி செலுத்தவேண்டும். சங்க-தீர்வை இயக்குனரால் இதுவரை நிர்வகிக்கப்பட்ட கௌரவ சேவை பண தீர்வை ஒழுங்கு முறை இல்லாது போகிறது.

1996 மார்ச்சு 13, இல 87 இல் வந்த, வெளிநாட்டுக்கலைஞர்கட்கான கௌரவசேவை பணத்துக்கான வரி(கலைஞர்வரி சட்டம்)க்கான இந்த புதியசட்டம், நோர்வேயில், நோர்வேபதிவுபெற்ற கப்பலில், அல்லது நோர்வேஎண்ணெயேடையில் நிகழ்ச்சிகளில் பங்குபெறும் வெளிநாட்டுக்கலைஞர்களின் மொத்தவருமானத்தின் வரிகணிப்பு, வரிதீர்வுக்கு செல்லுபடியாகும். கலைஞர்களாக இசைக்கலைஞர்கள், நடிகர்கள், விளையாட்டுயிற்சியாளர்களும் கருதப்படுவர்.

வெளிநாட்டு கலைஞர்களை ஈடுபடுத்துவோர், அல்லது விளையாட்டு, வேறு நிகழ்ச்சிகளை வெளிநாட்டுக்கலைஞர் பங்குகொள்ள, சீலசமயம் ஆலோசனைகூற ஒழுங்கு செய்பவர், நிகழ்ச்சிக்கு 3கீழமை முன்பாக வெளிநாட்டார் வரி சம்பந்தமான மத்திய வரி கந்தோருக்கு அறிவிக்கவும். வெளிநாட்டுக்கலைஞர்கட்கு கௌரவ சேவை பணம் வழங்குபவர், வரியை கழிக்கவும் கழித்தவரியையும், வழங்கியவிபரத்தையும் ஸ்ராவங்கரிவுள்ள திறைசேரியாளரிடம் அனுப்பவும் கடமையுண்டு.

வரிவீதம் வருடாந்தம் நிர்ணயிக்கப்படும். 1998க்கு வரிவீதம் 15வீதமாகும். பழைய விதிப்படி வரியின்மை, கலைஞர்வரி சட்டப்படி செல்லுபடியாகாது. நோர்வேயில் மோதத்துக்குமேல் வதிபவர், முன்புபோல், அடிப்படை வரிக்கடமையை நோர்வேக்கு கொண்டவர்.

மேலதிகவிபரங்கள் பெறவிரும்பின் தொடர்புறுக:

வெளிநாட்டு மத்திய வரிவிடயகந்தோர், பிரின்சன் ஸ் வீதி. 1, 4300  
சான்ட்னெஸ், தொ.பேசி: 51 67 80 88 தொ.நகல்: 51 67 85 59

அல்லது

ஸ்ராவங்கர்-திறைசேரியாளர், கொம்ப்யுன் 2312 மேடை/வெளிநாடு, த.பெ. 257,  
4001 ஸ்ராவங்கர் தொ.பே. 51 50 70 90 தொ.நகல்: 51 50 70 24

ஒல்லோ, 26 தை 1998

**வரி ஆணையாளர்**

அரச தகவல்சேவையால் வழங்கப்பட்டது . ௮-6-98

1998.Feb/Vol.5,Nr.2/ISSN:0805-7443/Etbl.1994/e.post:nsp@c2i.net/Redaktør:

## **C-BLAD**

**SARVADESA TAMILER**

Abonnement : 90kr/år

Foreign Subs.: 15USD/yr

N.S.PIRABU B.Sc,Dip.Jour.,

L.Hervigsv.69A,3035Drammen,

Norway Tel/Fax.32.813416

Postgiro:05320899453

Norges Tamiltidsskrift for informasjon, kunnskap, kultur og solidaritet.

# Honoraravgift blir artistskatt

Fra 1. januar 1998 må utenlandske artister i Norge betale skatt. Da opphører ordningen med honoraravgift som har vært administrert av Toll- og avgiftsdirektoratet.

Den nye loven av 13. desember 1996 nr 87 om skatt på honorar til utenlandske artister mv (artistskatte-loven) gjelder bl a beregning og oppgjør av skatt på bruttoinntekter til utenlandske artister som opptre eller deltar i arrangement i Norge, på norsk registrert fartøy eller på norsk kontinentalsokkel. **Som artister regnes bl a musikere og skuespillere og idrettsutøvere.**

Den som engasjerer utenlandsk artist eller arrangerer forestilling, idrettsstevne mv hvor utenlandsk artist deltar, eller i visse tilfeller den som stiller plass til rådighet for et slikt arrangement, skal gi melding om arrangementet til Sentralskattekontoret for utenlandssaker senest tre uker før arrangementet. Den som utbetaler honorar til utenlandsk artist, er pliktig til å trekke skatt av honoraret samt å innbetale skatten og gi oppgave over utbetalingen til kemneren i Stavanger.

Skattesatsen fastsettes årlig. For inntektsåret 1998 er satsen 15 prosent. Skattefrihet etter den tidligere loven, gjelder ikke etter artistskatte-loven.

Hvis oppholdet i Norge overstiger 6 måneder, vil det som tidligere, inntre alminnelig skatteplikt til Norge.

Nærmere informasjon kan fås ved henvendelse til Sentralskattekontoret for utenlandssaker, Prinsens vei 1, 4300 Sandnes, tlf. 51 67 80 88, faks 51 67 85 59 eller kemneren i Stavanger, kommune 2312 sokkel/utland, Postboks 257, 4001 Stavanger, tlf. 51 50 70 90, faks 51 50 70 24.

Oslo, 26. januar 1998



**Skattedirektoratet**

Innrykket av Statens informasjonstjeneste

A-6/98

